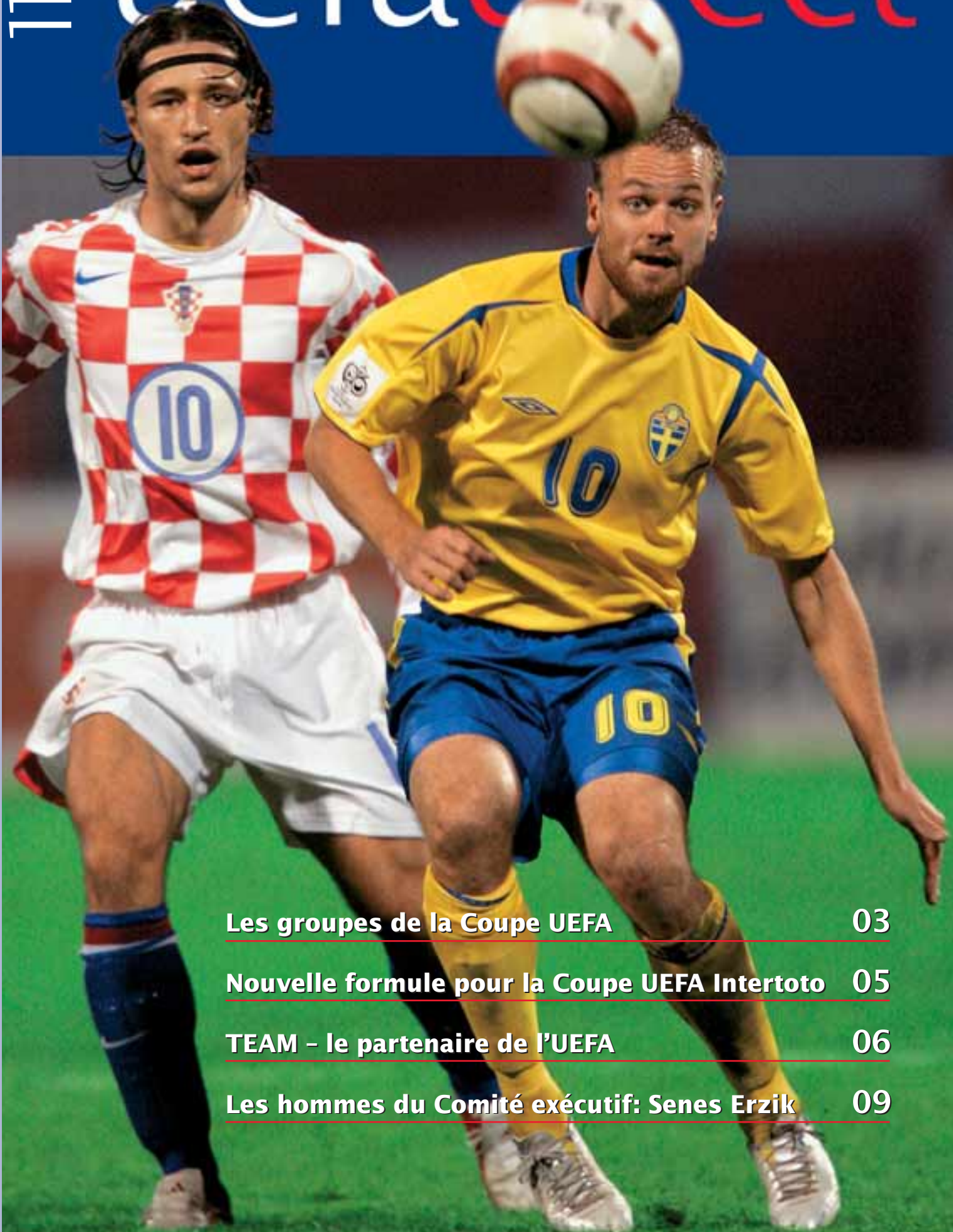


11.05

uefa direct



Les groupes de la Coupe UEFA 03

Nouvelle formule pour la Coupe UEFA Intertoto 05

TEAM - le partenaire de l'UEFA 06

Les hommes du Comité exécutif: Senes Erzik 09

COUVERTURE

En battant la Suède au début d'octobre, la Croatie (Niko Kovac, à gauche) a assuré sa participation à la Coupe du monde de 2006. A ce moment-là, la Suède (Mattias Johnson) n'avait pas pour autant tout perdu puisqu'elle était assurée de participer au moins aux matches de barrage dont l'ordre devait être tiré au sort le 14 octobre.

PHOTO: FLASH PRESS

DANS CE NUMÉRO

Les groupes de la Coupe UEFA	03
La Coupe UEFA Intertoto change de visage	05

TEAM, partenaire de l'UEFA	06
Onze questions pour Senes Erzik	09
L'arbitrage au féminin	11
Séance du Comité exécutif à Rome	12
Nouvelles des associations nationales	16

Editorial

Des hommes au service de notre Union

Des hommes de l'ombre? L'expression ne convient pas vraiment à des personnalités qui, toutes, exercent ou ont exercé les plus hautes charges au sein de leurs associations nationales de football et qui, à ce titre, font largement partie du paysage médiatique de leurs pays respectifs.

Il n'empêche que, lorsqu'ils sont élus au Comité exécutif de l'UEFA et accèdent ainsi à une fonction européenne du plus haut niveau, ces mêmes dirigeants se fondent dans un ensemble et partagent, sous l'ombrelle du président Lennart Johansson, une responsabilité collective incompatible avec le culte de la personnalité.

Même les missions qu'ils sont amenés à accomplir individuellement se font au nom du Comité exécutif et non à leur propre nom. Ils travaillent en équipe et savent bien que, dans le football, c'est aux joueurs que revient la vedette.

Ces hommes n'en sont pas moins des personnages clés dans l'édifice du football européen. C'est à eux que les délégués des associations nationales ont confié, en les élisant au Comité exécutif, la mission de guider notre sport en respectant ses traditions, en protégeant ses intérêts, en maintenant son équilibre et, surtout, en privilégiant le bien général au détriment de la vision particulière des problèmes.

La tâche est bien vaste; elle demande une étude soigneuse d'innombrables documents relatifs aux domaines les plus divers, des aspects sportifs aux questions juridiques et financières en passant par les données sans cesse en évolution des nouvelles techniques médiatiques.

En séances, en voyage, au bord du terrain, lors de rassemblements ou dans des bureaux, les membres du Comité exécutif passent un nombre incalculable d'heures à travailler au développement et au rayonnement du football en général, et plus particulièrement à celui de notre continent.

Ils méritaient bien qu'on leur rende, dans cette revue officielle de l'UEFA, un bref hommage sous la forme d'une page consacrée à chacun d'eux, dans une série qui leur permettra de faire connaître quelques aspects de leur personnalité.



Lars-Christer Olsson
Directeur général

Aux joueurs
la vedette!

RANGEL/AFP/GETTY IMAGES

AU COEUR DU FOOTBALL



Coupe UEFA

La lutte s'annonce très ouverte



OVE/AFP/GETTY IMAGES

Robert Mambo Mumba marque de la tête le but de la victoire de Viking sur Austria Vienne au match aller du premier tour.

LES QUARANTE ÉQUIPES PARTICIPANT À LA PHASE DE GROUPES DE LA COUPE UEFA ONT ÉTÉ RÉPARTIES EN HUIT GROUPES LORS DU TIRAGE AU SORT QUI S'EST DÉROULÉ À NYON LE 4 OCTOBRE DERNIER.



Chaque équipe disputera deux matches à domicile et deux à l'extérieur. Les trois premiers de chaque groupe seront qualifiés pour les seizièmes de finale qui se disputeront au printemps prochain. Huit autres équipes les rejoindront à ce stade de la compétition, à savoir les troisièmes de groupe de la Ligue des champions de l'UEFA. La formule des matches aller et retour sera alors de nouveau de mise.

Groupe A: un fils contre son père

(AS Monaco, SV Hambourg, SK Slavia Prague, CSKA Sofia, Viking FK)

L'AS Monaco et le SV Hambourg sont les incontestables favoris de ce groupe. Les Monégasques tenteront de se refaire une beauté sous la houlette de leur nouvel entraîneur,

l'Italien Francesco Guidolin, qui a succédé à Didier Deschamps et à l'entraîneur intérimaire Jean Petit, et de faire oublier leurs déboires en Ligue des champions ainsi qu'en championnat de France. De leur côté, les Hambourgeois, qui sont les premiers à être parvenus à battre le leader de leur championnat, Bayern Munich, tenteront de confirmer leur excellente tenue dans leur pays. Le joueur tchèque du club allemand David Jarolim retrouvera sur sa route Slavia Prague, entraînée par son père Karel! Les Tchèques tenteront de se qualifier en espérant que CSKA Sofia et Viking FK, entraîné par Roy Hodgson, ne crèveront pas l'écran. Mais les Bulgares et les Norvégiens ont assurément aussi des ressources.

Groupe B: Lokomotiv Moscou favori

(FC Lokomotiv Moscou, RCD Espanyol, US Palerme, Brøndby IF, Maccabi Petach-Tikva FC)

Leader du championnat de Russie mais bouté hors de la Ligue des champions par Rapid Vienne, Lokomotiv Moscou apparaît comme le favori logique de ce groupe; Espanyol Barcelone s'efforcera toutefois de contrecarrer ses desseins et de faire oublier des débuts moyens dans son championnat national. Avec l'étiquette d'outsider, Palerme, auteur d'une excellente entrée en matière dans l'exigeant championnat d'Italie, fera tout pour se montrer supérieur aux Danois de Brøndby que leur mentor Michael Laudrup espère néanmoins hisser en seizièmes de finale. Quant aux Israéliens de Maccabi Petach-Tikva, qui n'occupent qu'une position médiane dans leur compétition nationale, ils n'en ont pas moins brillé au premier tour de la compétition contre Partizan.



L'AS Rome tentera de surmonter tous les obstacles dans son groupe, à l'image de Houssine Kharja au premier tour contre Aris Thessalonique.



ANGOTTE/RANOWSKI/AFI/GETTY IMAGES

Avec Litex Lovech (Robert Popov, en rouge), CSKA et Levski Sofia, les Bulgares compteront trois clubs dans cette phase de groupes.



Groupe C: un groupe très relevé

(Hertha Berlin, RC Lens, UC Sampdoria, FC Steaua Bucarest, Halmstads BK)

Que voilà un groupe manifestement très relevé où les Allemands de Hertha Berlin peuvent être considérés comme de sérieux clients au même titre d'ailleurs que les Français du Racing Club de Lens et que les Italiens de la Sampdoria de Gênes. Ces trois équipes jouent un rôle de premier plan dans leurs pays respectifs mais n'auront pas forcément le beau rôle face à Steaua Bucarest. Invaincus dans leur championnat, les Roumains ont par ailleurs une très grande expérience des compétitions internationales tandis que les Suédois ne partiront pas battus même s'ils devront sérieusement élever le niveau de leur jeu après avoir été à la peine dans leur championnat.

RIVAS/AFP/GETTY IMAGES



Vingt associations sont représentées dans cette phase. La France, à elle seule, compte cinq clubs, dont le Stade Rennais (Alexandre Frei, No 23).

Groupe D: Louis van Gaal prépare-il un nouveau coup?

(AZ Alkmaar, Middlesbrough FC, FC Dnipro Dnipropetrovsk, Grasshopper-Club, PFC Litex Lovech).

Un peu décevant en championnat d'Angleterre où il ne parvient pas à quitter le milieu du classement, Middlesbrough n'en sera pas moins l'un des principaux favoris de ce groupe où il faudra également compter avec l'étonnant leader du championnat des Pays-Bas et demi-finaliste de la Coupe UEFA la saison dernière, AZ Alkmaar, que dirige Louis van Gaal. Est-on habilité, sous prétexte qu'il ne brille point dans son championnat en Ukraine, à prétendre que Dnipro Dnipropetrovsk ne jouera que les faire-valoir? Assurément pas car la détermination des Ukrainiens est bien connue. Quant aux Suisses de Grasshopper, ils vivent certes dans l'ombre du FC Bâle sur le plan national mais ils ont manifestement retrouvé des couleurs. Il ne faudra pas les sous-estimer. Une erreur qui serait tout aussi contre-indiquée concernant les Bulgares de Litex Lovech même si cette formation ne brille guère pour l'instant dans son championnat national.

Groupe E: tous contre l'AS Rome

(AS Rome, FC Bâle 1893, FC Etoile Rouge, RC Strasbourg, Tromsø IL)

Difficile de ne pas considérer l'AS Rome, malgré un comportement moyen sur la scène nationale, comme le principal favori de ce groupe. Les hommes de Bruno Conti n'auront toutefois pas affaire à des nains si tant est qu'il en existe encore dans le football européen. Leader incontestable du championnat suisse, Bâle devra toutefois prouver d'emblée face aux Français de Strasbourg que l'équipe a surmonté certaines déceptions, dont le départ pour l'Olympique de Marseille de son buteur Christian Gimenez. De leur côté, les Alsaciens essayeront d'être plus performants qu'ils

ne le sont en championnat de France. Fort de ses 220 matches en compétitions européennes, Etoile Rouge Belgrade devra être pris très au sérieux. Et, en dépit d'un championnat de Norvège décevant, Tromsø ne manquera pas, si l'occasion s'en présente, de jouer les trouble-fête.

Groupe F: CSKA défend son titre

(CSKA Moscou, Olympique de Marseille, SC Heerenveen, PFC Levski Sofia, FC Dinamo Bucarest)

Tenant du titre grâce à sa victoire dans la finale contre Sporting à Lisbonne la saison dernière, CSKA Moscou n'aura pas la tâche aisée au sein de ce groupe où l'Olympique de Marseille entend également se profiler. Ce sera d'ailleurs son premier adversaire et le fait de l'accueillir sera indubitablement un gros avantage. Russes et Français devraient logiquement se qualifier mais il est bien certain que les Néerlandais de Heerenveen, les Bulgares de Levski Sofia et les Roumains de Dinamo Bucarest, qui tiennent la dragée haute à leur rival historique de Steaua, ne feront rien pour favoriser cette opération.

Groupe G: Stuttgart en point de mire

(VfB Stuttgart, PAOK FC, FC Shakhtar Donetsk, Stade Rennais FC, AFC Rapid Bucarest)

Giovanni Trapattoni peut-il se réjouir d'un tirage où son équipe va devoir affronter le champion d'Ukraine Shakhtar Donetsk ainsi que le Stade Rennais? Une chose est sûre, le VfB Stuttgart ne verra pas les alouettes lui tomber toutes rôties face à ces deux



Bolton Wanderers (El Hadji Diouf, en rouge) et Lokomotiv Plovdiv jouent sa première Coupe UEFA.



Heerenveen (Lasse Nilsson, à droite) est l'un des dix clubs à avoir déjà joué l'an dernier la phase des matches de groupes de la Coupe UEFA.



Le SV Hamburg (Stefan Beinlich, en rouge, dans une lutte avec Tobias Linderoth, du FC Copenhague) aura été l'un des trois derniers clubs vainqueur de la Coupe UEFA Intertoto ancienne formule.

Nouvelle formule pour la Coupe UEFA Intertoto

LA COUPE UEFA INTERTOTO, FRUIT DE LA COLLABORATION ENTRE L'UEFA ET LES SOCIÉTÉS DE PRONOSTICS SPORTIFS (EUROPEAN FOOTBALL POOL), A FÊTÉ CETTE ANNÉE SON DIXIÈME ANNIVERSAIRE.

Cet anniversaire a été l'occasion d'une analyse de la compétition et des possibilités de la revaloriser. Les travaux et consultations ont abouti à une proposition que le Comité exécutif a approuvée lors de sa séance de Rome.

La nouvelle formule conserve le calendrier de la compétition, soit un début au milieu du mois de juin, mais elle réduit la compétition à trois tours (au lieu de cinq) au profit d'une intégration dans la Coupe UEFA dès le deuxième tour de qualification de celle-ci. Concrètement, quarante-neuf clubs (au lieu de soixante et un) seront sur la ligne de départ, soit, en principe, un seul représentant pour chaque association nationale. En cas de place vacante à la clôture des inscriptions, aucune association ne pourra prétendre à plus de deux participants.



Vingt-six clubs joueront le premier tour en matches aller et retour; les treize vainqueurs et quinze autres participants disputeront le deuxième tour, également en matches aller et retour; les clubs des huit associations nationales les mieux classées selon l'indice de l'UEFA entreront au troisième tour où ils rejoindront les quatorze qualifiés du deuxième tour.

Les onze vainqueurs des matches (aller et retour) du troisième tour entreront en Coupe UEFA, au second tour de qualification.

Cette formule augmente donc les possibilités des clubs de petites ou moyennes associations nationales de se qualifier pour la Coupe UEFA. Elle allège aussi le nombre de rencontres puisque la Coupe UEFA Intertoto ne comptera plus que 76 matches au lieu de 116 et que le total des rencontres

de cette compétition et des deux tours de qualification de la Coupe UEFA diminuera de 236 à 212.

D'autre part, la place en Coupe UEFA Intertoto doit revenir en priorité à l'équipe la mieux classée, dans son championnat national, après les équipes qualifiées pour la Ligue des champions et la Coupe UEFA. Dans tous les cas, seules pourront participer les équipes qui terminent leur championnat dans les quatre places immédiatement derrière celles qui équivalent à une qualification pour la Coupe UEFA.

Reste à déterminer à quelles associations reviendront les éventuelles places vacantes à l'échéance du délai d'inscription.

L'European Football Pool continuera à contribuer au financement de la compétition. La participation financière de 50 000 francs suisses par tour de la Coupe UEFA Intertoto et par club sera également maintenue.

La nouvelle formule entrera en vigueur dès la saison prochaine.



Olympique de Marseille (Samir Nasir, en blanc), l'une des deux équipes françaises (avec Lens) venues cette saison de la Coupe UEFA Intertoto.

adversaires. Si les Ukrainiens tiennent le haut du pavé dans leur championnat, il ne faut pas inférer des difficultés que connaissent les Bretons en championnat qu'ils ne vont pas vendre chèrement leur peau. Ces trois équipes devraient logiquement se qualifier mais ni les Grecs de PAOK ni les Roumains de Rapid Bucarest, bien que distancés par leurs principaux rivaux sur le plan national, n'entendent leur mâcher la besogne. Détail cocasse, l'entraîneur de Rapid Bucarest, Razvar Lucescu, devra, lui aussi, affronter son père, Mircea, qui dirige Shakhtar Donetsk.

Groupe H: la bouteille à l'encre

(Besiktas JK, FC Séville, Bolton Wanderers FC, FC Zenit St-Petersbourg, Vitoria SC)

La plupart des équipes de ce groupe ne brillent guère dans leurs championnats respectifs. Il faut toutefois faire une exception pour les Russes de Zenit St-Petersbourg qui rivalisent avec les formations de tête moscovites. Compte tenu de la concurrence, Bolton Wanderers se comporte aussi très positivement en Angleterre. Ces deux équipes ont de grandes chances d'aller en seizièmes de finale mais Séville également et cela quand bien même la formation de Juande Ramos est un peu à la traîne dans son pays. Les Turcs de Besiktas seront en embuscade au même titre que les Portugais de Vitoria Guimarões, ces deux équipes étant parfaitement capables de se surpasser dans le contexte toujours stimulant d'une compétition internationale.

André Winckler



L'installation des panneaux publicitaires : un travail d'équipe.

EMPICS/UEFA



Jürgen Lenz fait visiter au président Lennart Johansson le «village des champions» dont les sponsors de la Ligue des champions sont les hôtes.

EMPICS/UEFA

TEAM – partenaire de l'UEFA

La qualité pour objectif

DANS LES STADES, ON ÉCHANGE SOURIRES ET CHALEUREUSES POIGNÉES DE MAINS, AU MOMENT DE CAMPER LE DÉCOR DU PROCHAIN MATCH. LES HOMMES ET FEMMES EN COSTUME BLEU SONT DEVENUS PARTIE INTÉGRANTE DU PAYSAGE DE LA LIGUE DES CHAMPIONS DE L'UEFA.

Ils sont appréciés pour leur professionnalisme. Ils tissent aussi des relations conviviales avec les différents protagonistes, équipes TV, représentants des clubs, responsables commerciaux, stadiers, sans oublier les nombreux collaborateurs indépendants sur les sites. Derrière ces quelques personnes et l'instantané d'un match, voire de sa préparation, c'est toute une entreprise, sise à Lucerne, qui œuvre, douze mois par an, à la réussite de la compétition. Jürgen Lenz et Klaus Hempel, ses présidents, l'ont fondée en 1991, après avoir travaillé pour Adidas puis ISL. Ils ravivent les débuts de la Ligue des champions tout en présentant leur société:

Comment avez-vous entamé votre collaboration avec l'UEFA?

Cette dernière souhaitait conférer un nouveau format, plus conforme à l'évolution de la société, à la Coupe des clubs champions. Sept agences ont posé leur candidature. L'UEFA a retenu la nôtre. La Ligue des champions a été lancée en 1992-93. A la suite du succès des premières années de collaboration entre l'UEFA et TEAM, le contrat a été prolongé. Lors d'un nouvel appel d'offres, nous avons encore obtenu la préférence et nous sommes aujourd'hui liés à l'UEFA jusqu'en 2012. Le contrat est très avantageux pour l'UEFA et le football européen.

Comment qualifieriez-vous vos contacts avec l'UEFA?

Ils ne sont pas uniquement professionnels. Des liens amicaux se sont tissés, avec le président de l'UEFA, par exemple. La confiance, un élément essentiel, est le moteur de notre association. C'est exceptionnel, à une époque aussi agitée.

Vous avez conçu un modèle de marketing sportif, au sein duquel les médias jouent un rôle considérable.

Nous avons établi une relation privilégiée avec les médias. Comme partenaires, ils ont largement contribué au développement de la compétition sur la scène européenne et même

Le président Lennart Johansson est entouré de Jürgen Lenz (à gauche) et Klaus Hempel.



EMPICS

L'Europe en Suisse

TEAM emploie des personnes issues de dix-sept pays. Thomas Klooz sourit: «C'est important car nous travaillons dans toute l'Europe. Nous sommes donc confrontés à des cultures différentes. L'origine de nos employés facilite nos contacts. En fait, nous avons un esprit européen qu'on ne retrouve nulle part ailleurs, alors que nous sommes une société suisse établie en Suisse, soit en dehors de l'Union européenne».



Avant le coup d'envoi, un cérémonial bien établi.

au niveau mondial. Nous avons introduit un format de jeu identique dans toute l'Europe, à commencer par un coup d'envoi unique, à 20 h 45. La cérémonie est similaire dans tous les stades: le drapeau, l'hymne, les publicités, la retransmission. UEFA, TEAM, partenaires, tous nous travaillons dans le même but: offrir un produit de qualité.

Comment est structuré TEAM?

Nous employons à notre siège une centaine de personnes originaires de dix-sept pays, plus des collaborateurs indépendants dans les sites concernés par les matches. Nos employés proviennent rarement du milieu du football, même s'ils s'y intéressent. Ils ont une formation universaire ou équivalente. Savez-vous que nous employons 50% de femmes, à tous les niveaux de responsabilité? Depuis sept ans, nous organisons des journées de formation à l'attention de notre personnel, qui les apprécie. La société est divisée en quatre départements: télévision, marketing, organisation et fonctions supports (finances, ressources humaines, juridiques, etc).

Quel est votre rôle personnel, actuellement?

Il a bien changé! En quittant ISL, nous étions seuls avec une secrétaire. Lors du lancement de la Ligue des champions, nous avons élargi l'entreprise à une douzaine de personnes. Nous étions convaincus du succès de

notre concept, sans toutefois en imaginer l'ampleur. D'emblée, nous nous sommes entourés de collaborateurs compétents pour tous les secteurs de TEAM. Nous leur confions les tâches opérationnelles pour nous concentrer sur la stratégie et les contacts avec les dirigeants de l'UEFA. Nous pensons à l'avenir, tout en gardant un contact étroit avec notre management.

Vous avez relevé un fameux défi...

Nous avons accompli un grand pas en 1992. Nous avons lancé une bonne idée. Après coup, c'est vrai, cela paraît quelque peu surprenant. Nous nous sommes concentrés sur notre projet et avons grandi en même temps que lui. Quand on rencontre le succès, tout est facile. Le concept s'est professionnalisé, les moyens financiers ont suivi, pour l'UEFA comme pour le football européen. L'UEFA a pu utiliser une part des gains de la Ligue des champions pour développer d'autres projets comme les compétitions des jeunes, des programmes de développement...

Quelle est la part du football dans les activités de TEAM?

95%. Nous ne nous occupons pas d'autres sports mais nous avons un projet de marketing pour l'Eurovision de la Chanson (Song Contest), qui a 50 ans, comme les Coupes d'Europe.

*Propos recueillis par
Pascale Pierard*

Un esprit d'équipe

A quelques heures du coup d'envoi, Mirjam Lussmann, TEAM Venue Manager, vérifie le fonctionnement de toutes les caméras présentes sur le terrain. Elle doit surtout veiller à la visibilité des publicités et à la qualité des images. Pourtant, elle pointe le doigt vers un objet pointu, abandonné auprès d'un panneau. Il peut compromettre la sécurité. Spontanément, elle l'indique à un collègue de l'UEFA, qui fait enlever la pique. Pendant ce temps, des chauffeurs se sont emparés de pinces pour retoucher un panneau, sans se retrancher dans le strict cadre de leur fonction. *«Ce sont de beaux exemples de notre conception du travail en équipe»*, s'exclame Thomas Klooz, directeur général adjoint de TEAM.

En été, dès que l'identité des clubs participants est connue, l'UEFA et TEAM y envoient en reconnaissance les personnes qui vont assurer le bon déroulement de leurs futurs matches à domicile. Repérage du stade, de ses accès, prise de contact avec les dirigeants du club, les représentants des partenaires commerciaux, les chaînes TV concernées... Un important travail de préparation est nécessaire: contacts avec les sponsors, envoi des camions de matériel, etc. Si l'UEFA signe les contrats TV, c'est TEAM qui les négocie. Thomas Klooz: *«Nous considérons les chaînes comme des partenaires, avec des droits et des devoirs. Une chaîne a les droits de retransmission mais le devoir de produire gratuitement les matches des équipes de son pays.»* Là encore, ce partenariat déborde du cadre strictement professionnel. *«Les techniciens affectés aux caméras sont aussi importants à nos yeux que les VIP en cravate. Ils travaillent dans des conditions pénibles, souvent dans le froid. Nous leur offrons une collation et c'est très apprécié.»*



Le stade et le centre de Mogosoia.

Nouveau centre national en Roumanie Un outil pour la relève

«J'AI EU UNE VISION EN 1992, LORSQUE J'AI VISITÉ LE SIÈGE DE L'UNION BELGE DE FOOTBALL.

APRÈS CELA, J'AI ÉTUDIÉ LES CENTRES DE CLAIREFONTAINE ET DE COVERCIANO», A EXPLIQUÉ MIRCEA SANDU, PRÉSIDENT DE LA FÉDÉRATION ROUMAINE DE FOOTBALL (FRF), LE 26 SEPTEMBRE 2005.

Ce jour-là, la FRF a officiellement inauguré le centre national de football de Mogosoia, à 20 km de Bucarest. *«Il aurait été bien plus difficile pour nous de le construire sans le soutien du programme HatTrick de l'UEFA et sans le programme d'assistance financière de la FIFA»,* a relevé Mircea Sandu.

Michel Platini, membre des comités exécutifs de l'UEFA et de la FIFA, était l'invité d'honneur de la cérémonie d'inauguration. Le centre représente un nouvel investissement réussi pour la FRF après la Maison du football (siège de la fédération), inaugurée le 22 août 2002.

Le centre national occupe une surface de 14 200 m² et son coût s'est élevé à quelque 3,8 millions d'euros. La réalisation s'est faite en deux étapes. La première a débuté en 1993, lorsque le conseil municipal de Mogosoia a cédé à la FRF la parcelle sur laquelle ont été construits, jusqu'en 2002, le stade principal avec 800 sièges couverts ainsi qu'un terrain d'entraînement, tous deux pourvus de gazon naturel et d'une installation d'éclairage. De nombreux

matches officiels et amicaux des catégories juniors, des moins de 21 ans et du football féminin ont déjà eu lieu sur le terrain principal, dont l'éclairage respecte les normes internationales.

La deuxième étape a été la construction d'un hôtel et d'un terrain d'entraînement synthétique de 60x40 m. L'hôtel (d'une surface de 4 410 m²) est ultramoderne, avec des équipements de la dernière génération. Il comporte un sous-sol, un rez-de-chaussée et deux étages avec 56 chambres, dont 12 individuelles. On y trouve également une grande salle de fitness, deux jacuzzis, une piscine, des bureaux, un restaurant, deux salles de réunion de 50 places équipées d'un ordinateur, d'une TV et d'autres équipements.

Le centre accueillera toutes les équipes nationales roumaines, qui pourront ainsi préparer leurs matches et leurs tournois dans ce havre de tranquillité. L'équipe féminine des moins de 19 ans y a déjà préparé le minitournoi de qualification de son Championnat d'Europe. Le 3 octobre, l'équipe nationale A y a

entamé son camp d'entraînement pour son match des éliminatoires mondiales contre la Finlande (le 8 octobre à Helsinki). Elle y préparera aussi tous ses prochains matches.

Dorénavant, toutes les équipes nationales pourront s'entraîner sur ce terrain, ce qui représente également des économies financières pour la FRF. Les clubs qui le souhaiteront pourront également préparer leurs matches dans ce centre, moyennant le paiement de frais d'hébergement modérés.

Mais l'aspect peut-être le plus important est que ce centre a permis à la FRF de relancer le projet «Lucea-farul». Ce projet, qui existait déjà jusqu'en 1989 et de 1991 à 1994, permet à un groupe d'équipes nationales juniors de vivre, s'entraîner et apprendre dans la même école pendant au moins deux ans. A partir du 10 septembre 2005 et jusqu'au 30 juin 2007, l'équipe nationale roumaine des moins de 15 ans effectuera son premier stage dans ce centre et ses joueurs fréquenteront deux écoles de Bucarest. L'équipe disputera également le championnat national des juniors B, mais sans possibilité de promotion au terme de la compétition. L'objectif principal est la qualification pour le tour final du Championnat d'Europe des moins de 17 ans en 2007.

Mircea Sandu, président de la FRF, ajoute: *«Je veux que ce projet dure aussi longtemps que possible, que de nouveaux jeunes rejoignent ce centre dans les années à venir et que, grâce à ce projet, nos équipes nationales à partir de 2010 imitent la génération dorée des Gheorghe Hagi, Gheorghe Popescu, Dan Petrescu et de tous les autres.»*

Paul-Daniel Zaharia



Le président Mircea Sandu prononce son allocution lors de la cérémonie d'ouverture.

PHOTOS: PROFIR/MODERN PHOTO



SENES ERZIK

Turquie
18.9.1942

Membre du Comité exécutif de l'UEFA depuis 1990.
Vice-président depuis 1994.
Membre du Comité exécutif de la FIFA depuis 1996.
Ancien président de l'Association turque de football
et actuel président d'honneur.
Economiste.

Les membres du Comité exécutif en onze questions

Senes Erzik

LES MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF DE L'UEFA SE SONT PRÊTÉS POUR UEFADIRECT À UN PETIT JEU DE QUESTIONS-RÉPONSES. LA SÉRIE DÉBUTE PAR LE PREMIER VICE-PRÉSIDENT, SENES ERZIK, ET ELLE SE POURSUIVRA JUSQU'À LA FIN DE L'ANNÉE PROCHAINE AVEC LES AUTRES VICE-PRÉSIDENTS, LE TRÉSORIER ET LES MEMBRES DANS L'ORDRE DE LEUR ÉLECTION.

Votre premier souvenir de football?

Mes premiers souvenirs datent de mon enfance lorsque je jouais au football dans le jardin de notre maison. Comme ma mère se plaignait que nous abîmions les plates-bandes, nous allions jouer à côté, dans le jardin de l'église orthodoxe, jusqu'à ce que le prêtre nous en chasse. Nous jouions avec de petites balles en plastique ou faites de vieux journaux et de chiffons. C'était à Giresun, au bord de la mer Noire, près de Trabzon.

Votre première expérience avec l'UEFA?

C'était en 1977, lorsque j'étais président de la Commission internationale de l'Association turque de football. J'ai accueilli Hans Bangerter à Istanbul pour sa visite d'inspection en vue du congrès de 1978. Nous avons visité les sites, y compris l'hôtel de Taksim où le congrès a eu lieu. J'ai eu la chance de connaître ce grand monsieur qui a joué un rôle très important dans le football européen. Il avait une forte personnalité et aimait guider et soutenir les autres.

Des noms de joueurs?

J'en citerais deux. Le premier, Lefter Kuçuk Andoniadis, a joué pour mon club, Fenerbahce, jusqu'au milieu des années 1960. C'était un grand milieu de terrain, intelligent et vif d'esprit. Le second, Metin Oktay, de Galatasaray, a joué dans les années 1950 et 60. Je le regardais quand j'étais enfant. Il pouvait marquer des deux pieds et sur reprise de volée, mais il a marqué ses plus beaux buts de la tête. Etant moi-même attaquant, je l'admirais beaucoup.

Un match mémorable?

Contre la Suède, à l'extérieur, avec un résultat final de 2-2. La Suède a ouvert le score, nous avons égalisé, la Suède a marqué à nouveau et le match s'est terminé à égalité. Ce résultat a valu à la Turquie sa première qualification pour le tour final d'un Championnat d'Europe (en Angleterre en 1996).

Une anecdote lors d'un événement de l'UEFA?

Lors d'une séance du Comité exécutif à Antalya, nous avons disputé un match entre le staff et le Comité exécutif. Bert Millichip et Egidius Braun sont restés près du but pendant toute la première mi-temps. Finalement, le ballon est arrivé et Sir Bert a marqué. Le staff a réclamé un hors-jeu mais Egidius a couru vers l'arbitre pour le féliciter de sa décision.

Défenseur ou attaquant?

Numéro 9, toujours un attaquant.

Si on vous donne un ballon, qu'en faites-vous?

Je marque immédiatement.

Une ville?

Rome. J'y suis allé pour la première fois en 1969 dans le cadre d'un projet commun avec les Nations Unies engageant la FAO/OMS et l'UNICEF. J'ai été fasciné par cette ville, ses monuments et le bon état de conservation. A l'école secondaire, le professeur d'histoire m'a un jour demandé de préparer la leçon suivante pour la classe. Depuis lors, j'adore l'histoire et Rome et ses monuments sont devenus pour moi un symbole de l'histoire.

Roman policier ou traité d'économie?

Plutôt le traité d'économie. En tant qu'expert en marketing, il est de mon devoir de rester en contact avec le monde des affaires.

Mer ou montagne?

La mer. Je suis né au bord de la mer Noire. Je faisais du surf à l'âge de huit ans. Les vacanciers pariaient sur nous...

Un rêve?

Je n'en ai qu'un: que la Turquie remporte la Coupe du monde. Je suis président d'honneur de l'Association turque de football. J'ai été le dernier à être désigné par un premier ministre (Turgut Ozal) en 1989 et le premier à être élu démocratiquement en 1992. Un rêve est devenu réalité lorsque je suis devenu premier vice-président de l'UEFA. Je serai toujours reconnaissant à Lennart Johansson et à mes collègues de leur soutien.



PHOTOS: UEFA



Discussions et pratique sont les piliers des rencontres des techniciens.



Inauguration du premier miniterrain de République d'Irlande.

Symposium pour les directeurs de la formation

Entraîner les entraîneurs

IL N'EST PAS RARE DE LIRE QUE D'ANCIENS JOUEURS ONT DÉCIDÉ D'EMBRASSER LA CARRIÈRE D'ENTRAÎNEUR MAIS QUI DONC, SE DEMANDE-T-ON SOUVENT, PEUT LA LEUR ENSEIGNER? OU PLUTÔT, QUE PEUT-ON LEUR ENSEIGNER?

C'était, sans doute, le point crucial du 6^e Symposium de l'UEFA pour les directeurs techniques de la formation des entraîneurs, qui s'est tenu à Dublin du 27 au 29 septembre et a été parfaitement organisé par la Fédération de football de République d'Irlande sous la conduite de son directeur technique et ancien gardien international Packie Bonner ainsi que de l'entraîneur national Brian Kerr.

Le matin du deuxième jour, tous deux ont joint leurs forces pour présenter l'«esprit irlandais», un mélange dynamique de théorie et de pratique représentant une séance d'entraînement au stade de Lansdowne Road.

Profitant de leur sortie, les participants ont assisté à l'inauguration du premier miniterrain installé en Eire, grâce à l'aide financière du programme HatTrick.

Dans la salle de conférence, l'accent a été mis sur une revue de détail de toutes les activités spécialisées endossées par le programme de développement du football de l'UEFA, l'idée étant de concocter des propositions pour les améliorer. De plus, l'évolution des méthodes d'enseignement a été traitée par Henk van de Wetering, Erich Rutenmüller et Howard Wilkinson, tous trois membres du Panel Jira. Le lendemain matin, Andy Roxburgh, directeur technique de l'UEFA, a souligné

l'importance de la lecture du jeu, en se demandant, pour susciter le débat, si on pouvait vraiment l'enseigner.

De joueur à entraîneur

Entre-temps, quelques points soulevés au Forum des entraîneurs des clubs d'élite, en septembre dernier, ont nourri les discussions. Le fait qu'un bon nombre des techniciens présents à ce forum étaient d'anciens joueurs de premier plan n'est pas passé inaperçu. Comme de plus en plus d'anciens joueurs d'élite se lancent dans la carrière d'entraîneur, les programmes de formation doivent-ils être réorientés? C'est une des questions qui ont été posées à plusieurs anciens internationaux qui sont passés du terrain au banc, en commençant par le Croate Vlatko Markovic, actuel président de la Commission pour le développement technique, et en poursuivant par l'Argentin Gabriel Calderon (qui entraîne maintenant l'équipe nationale d'Arabie saoudite), le Suédois Roland Nilsson, le Roumain Dan Petrescu et l'ancien joueur croate de l'AC Milan Zvonimir Boban, qui vient de se lancer dans la carrière d'entraîneur après s'être demandé s'il était fait pour ce travail.

Les directeurs de la formation sont convenus que, quelle que soit l'expérience de jeu de leurs «élèves», ils sont certainement tous motivés pour étudier plus en profondeur des sujets comme la gestion du stress ou le développement des qualités et du caractère de chef, autant d'éléments qui sont devenus des éléments clés dans le football moderne placé sous haute tension. En d'autres mots, les anciennes vedettes pourraient apprécier que l'accent soit davantage mis sur les techniques de gestion humaine et d'autogestion. Chacun s'accordait toutefois à reconnaître que la raison de passer de joueur à entraîneur était, tout simplement, la passion du football. Et cela n'a pas besoin de s'apprendre...



PHOTOS: UEFA



Questions et prise de notes, les arbitres ont participé intensivement à cette réunion.



PHOTOS: UEFA

Programme de formation

Féminin pluriel pour l'arbitrage

POURSUIVANT SON PROGRAMME DE FORMATION DES ARBITRES, L'UEFA A ACCUEILLI LES ARBITRES INTERNATIONALES FÉMININES. RÉUNIES À NYON LES 21 ET 22 SEPTEMBRE DERNIERS POUR LA 3^{ME} ÉDITION D'UN COURS AUX AMBITIONS GRANDISSANTES, LES TRENTE-HUIT PARTICIPANTES ONT TOUR À TOUR SUIVI LES NOUVELLES DIRECTIVES DE L'UEFA ET ÉCHANGÉ LEURS POINTS DE VUE AVANT DE SE LIVRER AU TOUT NOUVEAU TEST DE CONDITION PHYSIQUE DE LA FIFA. PARMİ ELLES, DEUX REPRÉSENTANTES DE LA CAF (CONFÉDÉRATION AFRICAINE DE FOOTBALL) VENUES OBSERVER LES PRATIQUES EUROPÉENNES.

La qualité de l'arbitrage féminin ne cesse de progresser et pour l'UEFA, le défi est non seulement de conserver ce niveau mais même de continuer à l'améliorer. Au dernier Championnat d'Europe féminin, en Angleterre, les arbitres féminines ont fait preuve d'un excellent esprit, montrant qu'elles savent travailler en équipe et qu'elles ont le souci de progresser encore.

La première matinée du cours affichait d'emblée la couleur autour d'objectifs bien définis: maintien d'un standard dans l'arbitrage, prise de décision avec consistance, interprétation et application uniformes des Lois du jeu, exploration vers les zones de progression possibles et, enfin, échange d'expériences. Un programme proche de celui que le corps arbitral d'élite masculin avait suivi quelques semaines plus tôt (cf. *uefadirect*, octobre 2005).

Exigences similaires

Les ambitions de l'UEFA montrent ainsi que l'arbitrage n'est plus une chasse gardée masculine. «Lors des compétitions de l'UEFA, les exigences et les traitements sont aujourd'hui similaires. Nous voulons que

la parité soit celle du terrain», a commenté Michel Vautrot, membre de la Commission des arbitres et instructeur. «Nous entrons dans une ère de professionnalisation de l'arbitrage, nous œuvrons pour réduire les différences et ne retenir que les compétences et les capacités de chacun.»

Trait d'union avec l'Afrique

Invitées dans le cadre du nouveau projet Méridien, Fatou Gaye (Sénégal) et Bola Abidoye (Nigeria), toutes deux sélectionnées par la CAF, ont eu pour rôle d'observer les techniques européennes afin de

relayer leur expérience en Afrique. Lancé en 1997, le programme Méridien vise dorénavant à fournir des formations techniques pour les jeunes arbitres et entraîneurs dans le cadre du développement du football de base.

Dans un premier temps l'UEFA se charge d'inviter et de former une sélection d'instructeurs africains. De retour en Afrique ces derniers auront pour tâche de transférer ces connaissances à d'autres instructeurs qui, eux-mêmes, devront partager cette expérience avec toutes les associations nationales africaines.

« Vous êtes les pilotes du match. Si vous traversez des zones de turbulences, vous devez appuyer sur le bon bouton du cockpit, rester calmes et prendre la bonne décision. »

Michel Vautrot





Fatou Gaye (à droite) aux côtés de la seconde représentante de la CAF, Bola Abidoye.



Le nouveau manuel pour la licence veut aussi contribuer à lutter contre le racisme.

« Avec l'expérience, on arrive à sentir ce qui n'est pas encore arrivé. Après 10 à 15 minutes, l'arbitre devrait être capable de voir comment elle va gérer le match. »

Fatou Gaye

« Le fait de participer à des rencontres comme celle-ci donne d'autres visions sur le plan de l'arbitrage. Bien que les Lois du jeu soient les mêmes, on n'officie pas de la même manière dans chaque pays. Cela donne une ouverture. Une fois de retour, on essaiera de partager l'expérience vécue ici avec les arbitres européennes », a confié Fatou Gaye, 39 ans, arbitre internationale depuis 1996 avec, à son actif, trois Coupes d'Afrique, deux Coupes du monde dont celle des moins de 19 ans au Canada en 2002, les Jeux olympiques d'Athènes ainsi qu'une participation au séminaire FIFA au Portugal pour la Coupe de l'Algarve.

Au-delà de la théorie

En marge de la partie théorique (qui n'avait de théorique que le nom tellement les participantes se sont livrées activement aux mises en situation), un programme de condition physique leur était réservé en fin de journée. Soumises au même test de la FIFA que les hommes lors du cours précédent, les arbitres féminines ont pu, une fois encore montrer leurs capacités en affichant une forme physique extraordinaire.

« Que de chemin parcouru depuis le jour où, à la tête de l'arbitrage français, j'ai dû soumettre à l'UEFA ma proposition de sélectionner Corinne Lagrange pour un match aux Açores! », confie Michel Vautrot.

Corinne Lagrange est ainsi devenue la première arbitre assistante à officier à l'étranger lors d'un match junior.

Séances et autres activités

Révision du manuel pour la licence des clubs

LE COMITÉ EXÉCUTIF À TENU À ROME, LE 21 SEPTEMBRE DERNIER, SA QUATRIÈME SÉANCE ORDINAIRE DE L'ANNÉE, LA PREMIÈRE DE LA SAISON 2005-06.

En cinq heures de délibérations et discussions, les membres du Comité exécutif ont accompli, sous la direction du président Lennart Johansson, un large tour d'horizon des questions d'actualité du football européen, en passant des sujets relatifs à l'Union européenne aux aspects financiers ou encore aux compétitions continentales et à l'arbitrage.

L'exécutif a aussi donné son feu vert à la nouvelle version du manuel de procédure pour l'octroi de licence aux clubs. La révision effectuée après une année d'expérience et sur la base d'une large consultation s'est faite dans un esprit de cohérence et de simplification, tout en cherchant à limiter les tâches administratives et en fournissant une assistance supplémentaire.

De nouveaux critères ont, en outre, été introduits, par exemple, dans le domaine médical, l'obligation de soumettre tous les joueurs de la première équipe à un examen annuel; les clubs sont, d'autre part, invités à instituer une politique visant à combattre le racisme dans le football. Dans le souci de clarification, une nouvelle approche a été choisie en ce qui concerne les critères d'infrastructure relatifs aux stades. Toutes les questions seront réglées par un nouveau Règlement de l'UEFA concernant les stades qui regroupera toutes les exigences, ce qui fait que les critères relatifs aux stades ne figureront plus dans le manuel pour

la licence. Pour le personnel et l'administration des clubs, les critères ont également été revus dans le sens d'un renforcement de la qualité.

Sur le plan financier, des directives complémentaires ont été formulées pour assister les bailleurs de licences et les clubs. De plus, le nombre de critères a été augmenté au profit d'une plus grande rigueur et d'une meilleure information.

Les nouvelles dispositions adoptées à Rome entreront en vigueur dès la saison 2008-09. Toutefois, comme l'année fiscale 2006-07 (ou 2007 pour ceux qui jouent selon un calendrier printemps-automne) sera décisive en ce qui concerne les



Une journée de repos de plus dans les minitournois juniors.



La cité suisse de Montreux accueillera le premier tirage au sort de l'EURO 2008.

KEYSTONE



De l'argent des amendes pour les écoles libres de fun football.

OFFIS

critères financiers, il faudra que les manuels nationaux pour l'octroi de licence soient approuvés d'ici l'été 2006 afin qu'ils puissent être appliqués pour la saison 2006-07 (ou 2007).

Jour de repos supplémentaire

Le Comité exécutif a, en outre, approuvé le règlement du Championnat d'Europe des moins de 21 ans 2006-07, le premier à se terminer une année impaire et à se détacher du Championnat d'Europe afin de bénéficier d'une meilleure mise en valeur. Ont également été approuvés les règlements des compétitions juniors de la saison 2006-07 (Championnat d'Europe des moins de 17 ans, Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans, Championnat d'Europe des moins de 19 ans). Dans ces trois compétitions, la nouveauté majeure est l'introduction d'une journée de repos supplémentaire dans les mini-tournois de qualification. Cette mesure destinée à protéger l'intégrité physique des jeunes joueurs devrait aussi avoir des répercussions sur la qualité du jeu.

Sélection à Malte pour l'EURO 2012

Après avoir pris connaissance de l'avance, rassurante, des travaux relatifs à l'EURO 2008 – dont la première grande étape sera le tirage au sort des groupes de qualification, le 27 janvier 2006 à Montreux, – le Comité exécutif s'est mis d'accord sur la procédure de la prochaine étape de la désignation de l'organisateur de l'EURO 2012. Cinq candidatures font actuellement l'objet d'une étude technique poussée: Croatie-Hongrie, Grèce, Italie, Pologne-Ukraine et Turquie. Sur la base de cette étude ainsi que de considérations politico-économiques, le Comité exécutif opérera un premier choix lors de sa séance des 7 et 8 novembre à Malte, ne retenant en principe qu'un maximum de trois candidats. Ces candidats

pourront présenter leurs projets au Congrès de Budapest, en mars 2006. La décision finale sera prise en décembre de la même année.

Contributions caritatives

Les amendes infligées par les instances disciplinaires étant utilisées à des fins caritatives, l'exécutif a approuvé la distribution de plus de trois millions de francs suisses – déjà prévus dans le budget approuvé de la saison 2005-06 – pour des projets des institutions suivantes:

Special Olympics: 500 000 francs
CICR: 850 000 francs
FARE: 600 000 francs

Association danoise de projets interculturels: 600 000 francs.

500 000 francs seront en outre consacrés à l'organisation d'une conférence paneuropéenne contre le racisme, qui aura lieu le 2 février 2006 à Barcelone.

Signature de la Charte du football de base

La veille de la réunion du Comité exécutif à Rome, l'implantation de la Charte du football de base a vécu un moment clé avec la ratification des programmes des cinq associations pilotes.

Après que la Conférence des présidents et secrétaires généraux des associations membres de l'UEFA eut adopté, en 2001 à Prague, une déclaration pour soutenir le football de base, le Comité exécutif a agréé, en février 2003 à Athènes, l'idée d'une charte du football de base, sur le modèle de la Convention des entraîneurs. Cette décision a trouvé son prolongement dans les réflexions d'un groupe de travail et de la Commission pour le développement technique et, surtout, dans la collaboration d'associations pilotes. La procédure d'application de cette convention a été approuvée par le Comité



LOUR-VATICANO

Une audience au Vatican

Reçu par le premier ministre italien, Silvio Berlusconi, puis par le maire de Rome, Walter Veltroni, le Comité exécutif s'est également rendu au Vatican pour une audience papale. Le pape Benoît XVI a relevé les importantes valeurs humaines et spirituelles véhiculées par le sport qui, pratiqué dans le respect des règles, est un aussi un instrument d'éducation (voir aussi les nouvelles des associations nationales, Italie, page 19).



Le cas de Liverpool, cette année, va entraîner une modification du règlement de la Ligue des champions dans le but d'assurer la participation du détenteur du trophée.



Les 19 et 20 septembre à Genève, un séminaire FIFA-UEFA sur les statuts de la FIFA a réuni les représentants des associations nationales.

UEFA

exécutif en décembre 2004 et, le 20 septembre à Rome, les cinq associations nationales pilotes d'Allemagne, Angleterre, Ecosse, Norvège et Pays-Bas ont obtenu la reconnaissance par l'UEFA de leurs programmes en faveur du football de base.



Les représentants des associations pilotes et de la division du développement du football de l'UEFA à la cérémonie de signature à Rome.

Les éléments principaux en sont la formation des entraîneurs du niveau du football de base junior, la fourniture de possibilités d'entraînement pour des groupes de jeunes d'âges différents (de 5 à 12 ans et de 12 à 19 ans) ainsi que l'établissement d'une infrastructure et l'adoption d'une philosophie pour promouvoir le football de base en même temps que le fair-play et la tolérance.

La voie est maintenant ouverte pour les autres associations nationales. L'UEFA utilisera les fonds de son programme d'assistance HatTrick pour promouvoir la Charte et faciliter son implantation en organisant des séminaires régionaux sur le football de base, auxquels toutes les associations nationales seront conviées.

Premier examen des règlements

Lors de sa séance d'avant le tirage au sort des matches de groupes de la Coupe UEFA, le 3 octobre à Nyon, la Commission des compétitions interclubs s'est penchée sur les règlements des compétitions de la saison 2006-07.

Cette première approche l'a conduite à examiner quelques propositions de modifications, qu'elles

soient liées, en Ligue des champions, à la participation du détenteur du titre ou, en Coupe UEFA, à la vente centralisée des droits à partir des quarts de finale. La commission a, d'autre part, rejoint les entraîneurs des clubs d'élite quand, au Forum de l'UEFA du début de septembre, ils ont souhaité l'interdiction des panneaux publicitaires à images mobiles, qui peuvent avoir un effet perturbateur pour les acteurs et les arbitres, et même pour le public. C'est, de l'avis de la commission, une question qui devrait être traitée d'une manière globale. En revanche, les membres de la commission n'ont pas jugé bon d'augmenter le nombre de remplaçants sur le banc ni de renoncer, pour les prolongations, à la règle des buts comptant double. Les statistiques prouvent, en effet, que l'équipe locale finit déjà le plus souvent par s'imposer au terme des prolongations; d'autre part, le risque serait accru de voir la rencontre se terminer par des tirs au but, ce qui n'est assurément pas l'issue souhaitée.

Le Mexique s'impose au Pérou

Le Mexique a remporté pour la première fois un championnat du monde en s'imposant dans la catégorie des moins de 17 ans.

Joué du 16 septembre au 2 octobre au Pérou, le XI^e Championnat du monde des moins de 17 ans s'est terminé à Lima par la victoire aussi nette que surprenante (3-0) du Mexique sur le Brésil, triple vainqueur de la compétition.

La rencontre pour la médaille de bronze a constitué une revanche de la finale du dernier Championnat d'Europe des moins de 17 ans, les Pays-Bas l'emportant cette fois sur les champions d'Europe turcs (2-1). Jusqu'aux demi-finales, la Turquie avait accompli un parcours sans faute, battant notamment dans les matches de groupe le futur vainqueur de la compétition avant de s'imposer largement contre la RP de Chine en quarts



Le turc Ferhat Bikmaz s'infiltré entre deux défenseurs des Pays-Bas dans le match pour la troisième place du Championnat du monde des moins de 17 ans.

MEXSPORT/MARTINEZ



En forme pour réduire les risques de troubles cardiaques!

WHF/LOIS GREENFIELD



En direct de Bruxelles

Le 19 septembre, l'UEFA a participé à la réunion des ministres des Sports de l'UE à Liverpool. Le ministre britannique des Sports, Richard Caborn, avait personnellement invité l'UEFA à la séance, un geste qui symbolise les bonnes relations entre l'UEFA et les Etats membres de l'UE.

La délégation de l'UEFA comprenait Per Ravn Omdal, vice-président, Lars-Christer Olsson, directeur général, David Will, vice-président de la FIFA, et Jonathan Hill, chef du bureau de l'UEFA à Bruxelles. L'UEFA a participé à la dernière séance de la première journée, qui portait sur les thèmes du sport et de l'égalité des chances.

«Notre présence ici aujourd'hui montre la bonne santé des relations de l'UEFA avec l'Union européenne et ses Etats membres», a déclaré Per Ravn Omdal, au début de son intervention qui était consacrée aux activités entreprises par l'UEFA contre toutes les formes de discrimination. Il est rare que des organisations non gouvernementales soient invitées à des réunions de l'UE, et l'UEFA a souligné combien elle était sensible à cette initiative.

«Lorsqu'il se présente sous son meilleur visage, le football, par essence, tend à rapprocher les gens. Il abolit les barrières et traite tout le monde de la même manière», a expliqué le vice-président de l'UEFA. «Le football européen est organisé selon le principe de l'égalité des chances. La grande force du modèle sportif européen est qu'il lie le football de base au football professionnel et suscite la solidarité.»

Per Ravn Omdal a ensuite exhorté les ministres à soutenir les nouvelles règles de l'UEFA sur la formation locale des joueurs.

de finale. En demi-finales, les Turcs, menés 0-3 à la mi-temps, réussirent un spectaculaire retour après la pause mais finirent tout de même par s'incliner à la dernière minute devant le Brésil (3-4).

Les Pays-Bas, pendant ce temps, ne pouvaient rien contre le Mexique. Auparavant, en quarts de finale, ils avaient battu les Etats-Unis

et, dans la première phase, avaient pris la seconde place de leur groupe, à égalité de points avec le Brésil.

La route du troisième représentant européen, l'Italie, s'est arrêtée après les matches de groupe: à égalité de points avec le deuxième de leur groupe, la RDP de Corée, les Transalpins avaient une moins bonne différence de buts.

Journée mondiale pour une bonne santé

La «World Heart Federation» (Fédération mondiale du cœur), organisation non gouvernementale basée à Genève, a pour objectif d'aider la population mondiale à vivre mieux et plus longtemps en combattant les cardiopathies et les accidents vasculaires cérébraux.

Au nombre de ses activités, l'organisation d'une journée mondiale «World Heart Day», qui a eu lieu cette année le 25 septembre et s'est concentrée sur la lutte contre l'obésité, choisissant pour slogan «Bon poids, bonne forme».

L'obésité est un risque majeur de problèmes cardiaques et l'activité physique est un moyen efficace de réduire ce risque. Deux tiers des enfants de la planète n'ont pas une activité physique suffisante pour leur assurer une bonne santé. L'UEFA s'est jointe à cette cam-

pagne en recommandant la pratique du football comme moyen de brûler des calories tout en profitant du plaisir du jeu. Une heure d'exercice quotidien pour les enfants et au moins une demi-heure pour les adultes aident à réduire les facteurs de risques.

La journée mondiale a été célébrée dans plus de cent pays par des actions telles que des contrôles médicaux, des conférences, des promenades et séances de condition physique, des expositions, des concerts et des tournois sportifs.



«L'UEFA est convaincue que ces nouvelles règles sont raisonnables et proportionnées», a-t-il indiqué. «Elles traitent les jeunes joueurs de la même manière, quelle que soit leur nationalité. Notre objectif est de promouvoir la formation et d'encourager les clubs à assumer leurs responsabilités. Toute la famille du football – y compris les supporters – appuie nos propositions et j'espère que nous pourrions compter sur votre soutien pour cette question capitale.»

La deuxième partie de l'intervention de Per Ravn Omdal a été axée sur la lutte contre le racisme. Le vice-président de l'UEFA a expliqué que s'il est important de renforcer les sanctions à l'égard des associations et des clubs, des efforts à plus long terme sont tout aussi nécessaires pour éduquer et informer. La popularité considérable du football lui a conféré une «responsabilité particulière» pour traiter ce problème.

Lars-Christer Olsson s'est ensuite adressé aux ministres en abordant la proposition de révision de la directive de l'UE «Télévision sans frontières». Le directeur général de l'UEFA a expliqué le danger d'une sur-régulation d'un secteur où il n'y avait pas de besoins. Se référant aux propositions initiales de la Commission européenne visant à introduire une législation s'étendant à l'ensemble de l'UE pour protéger le droit des citoyens à de brefs reportages, il a souligné l'absence d'«une quelconque preuve» indiquant que l'accès à l'information leur aurait été refusé.

«L'accès à l'information ou les règles d'égalité de traitement existent déjà dans les législations nationales de presque tous les Etats membres de l'UE», a expliqué le directeur général. «Des codes de pratiques volontaires permettent aux diffuseurs d'obtenir l'accès aux séquences des autres diffuseurs.»

A la fin de la réunion, plusieurs ministres ont remercié l'UEFA de sa contribution et ont suggéré qu'elle prenne un rôle plus important dans ces réunions. L'Autriche succédera au Royaume-Uni à la présidence de l'UE le 1^{er} janvier 2006.

Nouvelles des associations membres

ANGLETERRE



Mission au Mali

La Fédération anglaise de football (FA) et l'institution caritative International Service ont uni leurs forces pour organiser «Coaching For Hope», une initiative visant à diffuser une série de messages sur le virus VIH et le SIDA par le biais de la formation des entraîneurs juniors au Mali.

Les entraîneurs de la FA Steve Rutter et Alan Gillett ont donné un cours de formation d'un week-end à un groupe mixte de vingt-cinq entraîneurs locaux au Stade 26 Mars de Bamako. En plus des entraînements, les entraîneurs ont assisté à des séances de sensibilisation à la problématique du VIH et du SIDA, qui font des ravages en Afrique sub-saharienne.



Les jeunes orphelins maliens aux couleurs de la FA.

Trois femmes entraîneurs ont été sélectionnées pour poursuivre le programme avec cinquante filles d'un orphelinat de Bamako, dont certaines n'ont jamais touché un ballon ni enfilé de chaussures ou de maillot de football.

«Elles ont le sentiment d'être des princesses maintenant», a affirmé Madame Bibi, directrice de cet orphelinat, qui accueille des enfants abandonnés et des orphelins du SIDA. «Ce matin, les gens les suivaient du regard dans la rue et leur posaient des questions sur leur tenue. Cette attention les a rendues très fières.»

International Service estime qu'il y a 75 000 orphelins du SIDA au Mali. «Dans le domaine du VIH, la situation est dramatique au Mali», a expliqué Nawal Boumaza, spécialiste des questions de santé venue de France. «Nous voulons susciter une prise de conscience parmi les jeunes

joueurs. Et nous voulons faire comprendre aux entraîneurs que sensibiliser les jeunes au problème du VIH fait partie de leurs responsabilités.»

La visite de la FA au Mali suit de quelques mois celle qu'ont effectuée au Malawi les joueurs anglais David James, Rio Ferdinand et Gary Neville, où ils ont fait passer d'importants messages de prévention au moyen de spots radiophoniques et d'une campagne d'affichage.

Nada Grkinic

AUTRICHE



Challenge 2008: le modèle de l'entraîneur individuel

Le projet Challenge 2008 donne à la formation des joueurs de l'équipe nationale des impulsions d'une ampleur encore jamais atteinte. Le 21 septembre, le modèle de l'entraîneur individuel a été présenté. Pour le projet, c'est là un nouveau grand pas en avant.

Les clubs des joueurs apportent une contribution particulière à la réussite du projet et, partant, à la progression des joueurs de l'équipe nationale et du football d'élite. Pour mettre en œuvre encore plus efficacement les différents éléments du projet, la Fédération autrichienne de football (ÖFB) soutient l'engagement d'entraîneurs individuels dans les clubs de Bundesliga. En plus de leurs activités quotidiennes au sein du club, ces entraîneurs feront suivre aux joueurs choisis des entraînements individuels axés sur le programme Challenge.

«Avec le modèle de l'entraîneur personnel, nous écrivons une nouvelle page de la collaboration entre les clubs et l'ÖFB», a relevé Friedrich Stickler, pré-



Les premiers entraîneurs individuels et leurs contrats.



sident de l'ÖFB, lors de la présentation du nouveau modèle.

Le club s'engage à désigner un entraîneur disposant au moins de la licence A de l'UEFA (et si possible également du diplôme d'entraîneur pour enfants et juniors). Pour qu'un club puisse conclure une convention avec l'ÖFB, il faut qu'au moins deux de ses joueurs soient liés au projet Challenge.

Les clubs pourront tirer d'importants bénéfices de ce système. L'ÖFB leur fournira des études, des évaluations et des interprétations de données relatives aux performances pour les quatre secteurs du projet (football proprement dit, motricité sportive, médecine du sport et psychologie du sport). Ces éléments serviront de base au travail avec les joueurs. L'ÖFB mettra en outre à disposition du club et de l'entraîneur individuel des spécialistes de ces quatre secteurs et versera au club un montant forfaitaire destiné à couvrir tous les coûts liés au projet Challenge 2008.

Ronald Gollatz

BELARUS



Garder l'espoir

Le 8 septembre a eu lieu l'inauguration d'un miniterrain, installé grâce à l'aide de l'UEFA, de la société PUMA et de la Fédération de football de Belarus (BFF).



Inauguration du miniterrain.

Le centre de soins et de rééducation pour enfants «Nadezhda» («Espoir») a fêté son dixième anniversaire. Durant cette période, près de 25 000 enfants et adolescents qui vivaient sur des territoires contaminés par la pollution radioactive, ainsi que des enfants souffrant de pathologies similaires (cancers, diabète sucré et autres maladies) y ont été soignés. Aujourd'hui, en 24 jours, chaque camp accueille 265 000 personnes.

La création et le développement du centre n'ont été possibles que grâce au soutien de partenaires, des autorités nationales et de particuliers du Belarus, d'Allemagne, du Japon et d'autres pays.

Le projet «Nadezhda» montre que la conjonction des efforts de personnes de divers milieux peut contribuer de manière

importante au maintien et au renforcement de la santé des enfants. Le centre est devenu la maison commune des enfants et de toutes les personnes qui croient en l'avenir de tels partenariats.

L'installation d'un miniterrain équipé de gazon artificiel est un autre exemple de ce type de partenariat. Des représentants de l'UEFA, de PUMA et de la BFF ont participé à son inauguration. Les enfants étaient très heureux de recevoir ce cadeau et d'assister à un match de vieilles gloires du football national.

Alexander Leshchik

BOSNIE-HERZÉGOVINE



L'équipe nationale fête ses dix ans

Dès le début du championnat, plusieurs clubs ont créé la surprise. D'abord, il y a eu l'excellent début de FK Modrica Maxima et la piètre prestation du champion en titre FK Leotar de Trebinje. Sur le plan européen, NK Siroki Brijeg a atteint le premier tour de la Coupe UEFA mais a échoué face au club suisse du FC Bâle.

Les démissions d'entraîneurs se poursuivent. Cela semble être devenu la règle. Lorsqu'une équipe commet plusieurs erreurs, les gens considèrent que la solution à la crise doit être le remplacement de l'entraîneur. Après cinq journées de championnat, l'entraîneur principal de NK Jedinstvo, Besim Sabic, a démissionné, et Miralem Ibrahimovic, ancien gardien de NK Dinamo de Zagreb, lui a succédé. Lors de la journée de championnat suivante, Vjekoslav Lokica de NK Posusje a démissionné de son poste d'entraîneur principal et a été remplacé par l'expérimenté Ivo Istuk.

Ces derniers mois ont été marqués par de grands succès de l'équipe nationale qui a remporté deux courtes victoires contre la Belgique à Zenica et face à la Lituanie à Vilnius, dans le cadre des éliminatoires de la Coupe du monde 2006. Ces deux matches se sont soldés par une marque de 1-0 et, détail intéressant, les deux buts victorieux ont été inscrits par le capitaine Sergej Barbarez.

Cette année, l'équipe de Bosnie-Herzégovine fête ses dix ans d'existence. Elle a disputé son premier match le 30 novembre 1995 à Tirana, contre l'Albanie. Cette rencontre s'était terminée par la victoire 2-0 de l'équipe hôte. Vedin Music avait joué ce premier match et il fait toujours partie de l'effectif. Au cours de cette décennie, l'équipe nationale a disputé deux fois le tour de qualification du Championnat d'Europe et trois fois celui de la Coupe du monde. D'autres sélections nationales ont également participé aux compétitions de qualification dans leur catégorie, avec plus ou moins de succès.



Vedin Music (en blanc), international depuis dix ans.

Les moins de 17 ans ont disputé le tournoi de qualification en Finlande. Ils ont terminé derniers de leur groupe avec deux défaites contre la Grèce (2-3) et la Slovaquie (1-4), et un match nul contre la Finlande (1-1), vainqueur du groupe. On attendait mieux de ces jeunes ...

Fuad Krvavac

DANEMARK



Un programme d'intérêt européen

Une nouvelle approche a fait son apparition dans le domaine du développement des talents.

L'Union danoise de football (DBU) a eu un tel succès avec son nouveau programme de développement des talents (IDV) destiné aux joueurs de 16 à 21 ans que l'UEFA a invité l'entraîneur de l'équipe nationale danoise des moins de 21 ans, Flemming Serritslev, responsable du programme IDV, à présenter le programme à Chypre, lors de la 8^e Conférence de l'UEFA sur le football junior.

«Je suis particulièrement fier du grand intérêt montré sur le plan international pour le programme danois de développement des talents. Notre modèle consistant à engager des entraîneurs de talents dans les clubs de pointe seulement pour travailler avec les jeunes joueurs est unique à plusieurs égards. Je me réjouis de présenter et de discuter le programme danois avec d'autres entraîneurs travaillant dans toute l'Europe avec des jeunes footballeurs talentueux.»

Lancé en tant que projet pilote en août 2000, le programme IDV est devenu, depuis le 1^{er} janvier 2004, une activité permanente du DBU dans le cadre du développement des talents. Son objectif est d'améliorer l'entraînement des meilleurs joueurs âgés de 16 à 21 ans et de les amener à un niveau qui leur permette de jouer pour les premières équipes des clubs et pour les équipes nationales juniors.

C'est notamment l'utilisation d'Internet et des agendas électroniques



utilisés par les joueurs pour donner des détails sur les buts, les séances d'entraînement et leur vie en général qui a suscité de l'intérêt sur le plan international. Cette manière de tenir un journal sur Internet n'existe nulle part ailleurs en Europe.

Dans le cadre de ce projet, le DBU soutient les clubs en ce qui concerne le développement des talents en mettant à la disposition de chaque club une somme de 200 000 couronnes (environ 27 000 euros) par année pour engager un entraîneur de talents à plein temps. Elle donne également des conseils avisés et organise des cours de perfectionnement pour les entraîneurs.

Le projet tient compte des besoins individuels de chaque joueur en termes de conseils et de soutien, aussi bien en ce qui concerne l'évolution de sa carrière footballistique que sa formation scolaire.

Pia Schou Nielsen

FINLANDE



Ouverture prochaine d'écoles pour les talents

L'Association finlandaise de football (SPL) a lancé cette année un programme d'écoles d'habileté pour les enfants de 6 à 12 ans. L'objectif principal de ces écoles est d'offrir aux enfants les plus enthousiastes et les plus talentueux la possibilité de bénéficier, en plus de l'entraînement dans une équipe, d'un entraînement de haut niveau.

Dans toutes les équipes juniors, la différence de motivation et d'objectif entre les enfants est une des raisons principales des taux élevés d'abandon chez les 11-14 ans. Afin de garder les enfants dans le sport, il faut leur permettre de participer en prenant comme base leur motivation et leur volonté de défi. C'est la raison pour laquelle d'autres possibilités d'entraînement sont offertes à ceux qui le désirent. Les nouvelles écoles mettront l'accent principalement sur l'enseignement de l'habileté technique mais également sur les aptitudes athlétiques en prenant en compte le développement moteur des enfants. Pour favoriser les aptitudes footballistiques, il sera également fait appel à des entraîneurs d'autres disciplines comme l'athlétisme ou la lutte. Tous les clubs peuvent organiser de telles écoles, mais il y a un certain nombre de critères à remplir pour qu'elles puissent obtenir le statut d'écoles officielles de la SPL. Par exemple, le directeur de l'école doit bénéficier d'un certain niveau de qualification et disposer de compétences en matière d'entraînement. Lorsqu'une école d'un club remplit les critères, la SPL et ses bureaux régionaux proposent leur assistance sous forme de formation, d'entraînement et d'autres avantages.

En 2005, un groupe d'experts de la SPL et des clubs a réfléchi à la manière de lancer le programme. Ils ont réuni des informations auprès d'écoles existantes, mises

sur pied par certains clubs. A présent que le travail de fond a été fait, le coup d'envoi des premières écoles officielles pilotes sera donné en 2006. En 2007, la SPL accueillera le 7^e Cours de football de base de l'UEFA et l'objectif est que d'ici là, il y ait de nombreuses écoles de technique à travers le pays.

Jukka Salasuo

FRANCE



Arbitres, S.V.P. !

Avec moins de 30 000 arbitres pour 2 200 000 licenciés, le football français est loin du compte. Il en faudrait presque le double, estiment les spécialistes, pour que tous les matches inscrits chaque semaine aux calendriers nationaux et régionaux puissent se dérouler sous l'autorité d'un directeur de jeu formé à la fonction.

Bien sûr, on se débrouille toujours avec les incontournables et précieux bénévoles, mais la situation est si peu satisfaisante - et pas seulement au niveau du football - que la Fédération française de football (FFF) s'est associée à ses homologues du rugby, du handball et du basket pour organiser, pour la quatrième fois, en octobre 2005, avec le partenariat d'une grande enseigne commerciale, BUT, les quatrième journées de l'arbitrage.

Il s'agit, sur 105 sites répartis dans tous les départements français, d'informer, de détecter et de recruter, dans un cadre ludique et de façon pédagogique des candidats à l'arbitrage.

Et ça marche! L'an passé, près de trois mille visiteurs se sont déclarés «intéressés» par l'arbitrage du football, à la faveur de ces journées nationales, et ont mis le sifflet à la bouche. Plus de 700 ont été au bout de la démarche en déposant un dossier de candidature. Une progression de 60% par rapport à l'année précédente.

En 2005, les organisateurs ont disposé, pour les quatre disciplines concernées, de 33 000 livrets pédagogiques, 18 000 sifflets, 20 000 tee-shirts, 50 000 affiches et 460 000 affichettes pour la promotion et l'animation d'une manifestation dont le succès est indiscutable.

Petite curiosité: le 8 octobre, le site de Marignane à côté de Marseille, a eu un «animateur» très particulier en la personne de Fabien Barthez.

Le gardien international effectuait là son dixième et dernier «travail d'intérêt général» dans le cadre de sa suspension pour mauvaise conduite à l'égard d'un arbitre marocain lors d'un match amical en février 2005...

Philippe Tournon

ISLANDE



Période de transition

L'équipe nationale islandaise a connu en 2005 une période de transition. Ces deux dernières années ont été marquées par une baisse de régime de l'équipe nationale et les performances ont été plutôt décevantes. Cette année, de nouveaux visages ont fait leur apparition et l'équipe a réagi de manière positive.

L'esprit combatif et l'enthousiasme



Grétar Rafn Steinsson, nouveau visage de l'équipe nationale A.

qui caractérisaient les équipes islandaises dans le passé ont fait leur retour. Les améliorations sont visibles match après match, mais l'équipe a encore besoin de temps pour se souder. Les chances de qualification pour la Coupe du monde en Allemagne ayant disparu depuis longtemps, les joueurs ont le temps d'acquiescer de l'expérience sur le plan international avant le début des matches de qualification de l'EURO 2008.

Un des nouveaux visages dans l'équipe est Grétar Rafn Steinsson, qui a été la révélation de cette année et sera certainement un joueur clé pour l'Islande dans les années à venir. Steinsson, qui n'est devenu professionnel qu'en janvier 2005, joue d'habitude comme latéral ou ailier droit mais est également efficace au milieu du terrain. Le club suisse Young Boys s'était assuré les services de Steinsson (qui jouait à ÍA Akranes) au début de 2005, mais celui-ci a rejoint cet été le club néerlandais AZ Alkmaar, entraîné par Louis van Gaal.

En fait, Steinsson a fait ses débuts internationaux en 2002 dans l'équipe A



alors qu'il était âgé de 19 ans. Il était entré comme remplaçant lors d'un match amical contre le Brésil à Cuiaba et avait marqué un but magnifique après une remarquable course en solo. Ne souhaitant pas en rester à cette unique sélection, Steinsson a obtenu une nouvelle occasion de briller cette année et ne l'a pas manquée.

Omar Smarason

ITALIE



Un projet en faveur des enfants défavorisés

La séance du Comité exécutif de l'UEFA à Rome, en septembre dernier, a été marquée par deux réceptions données pour ses membres par le premier ministre italien, Silvio Berlusconi, et le maire de la Ville éternelle, Walter Veltroni, et, surtout, par une audience auprès du pape Benoît XVI. C'était la première fois que l'Allemand Joseph Ratzinger, élu à la papauté le 19 avril 2005, accueillait des représentants du monde sportif et échangeait avec eux un bref dialogue.

Pour donner plus de signification à la rencontre entre le Saint-Père et les membres du Comité exécutif de l'UEFA, la Fédération italienne de football (FIGC) avait organisé une manifestation footballistique sous la forme d'une série de rencontres jouées sur des terrains aménagés sur la place St-Pierre, entre les enfants des seize pays engagés dans un projet appelé «Calcio Cares». Il s'agit de l'Albanie, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Bosnie-Herzégovine, l'Estonie, la Géorgie, le Kazakhstan, la Lettonie, l'ARY de Macédoine, la Moldavie, la Pologne, la République tchèque, la Roumanie, la Slovaquie et l'Ukraine et les ambassadeurs à Rome de ces pays étaient également présents.

Ce projet de «soutien à distance» a été lancé par la FIGC en collaboration avec le Vatican en 2003, à l'occasion d'une audience que le pape précédent, Jean-Paul II, avait accordée à l'équipe nationale A italienne. Le projet consiste à aider les enfants qui n'ont pas leur propre famille (ou vivent dans des familles disposant de peu de

moyens) dans la pratique du football en leur fournissant du matériel sportif et en formant des arbitres et des entraîneurs de ces pays, désignés par leurs associations nationales et hôtes du Centre technique de la FIGC à Coverciano.

L'équipe nationale A a aussi été appelée à donner un plus grand impact à ce projet par lequel la FIGC et le Vatican entendent mettre le football en valeur en tant qu'instrument d'éducation, de formation et de solidarité. A l'occasion de leurs déplacements en Moldavie et au Belarus, par exemple, dans le cadre des éliminatoires de la Coupe du monde, les joueurs italiens ont participé activement à l'ouverture d'un centre d'accueil pour les orphelins à Chisinau et ont visité un orphelinat à Minsk, offrant aux enfants des ballons de football.

Sergio Di Cesare

KAZAKHSTAN



Le trophée de la Coupe UEFA à Almaty

Les 6 et 7 septembre, Michel Platini, membre du Comité exécutif de l'UEFA, s'est rendu au Kazakhstan pour une visite. Le joueur légendaire du football français a assisté aux matches entre les

Souvenirs d'enfance pour Michel Platini, membre du Comité exécutif de l'UEFA.



équipes nationales A et moins de 21 ans du Kazakhstan et de la Grèce et a également remis des ballons à des jeunes footballeurs dans des orphelinats locaux. «Je suis très content d'être ici aujourd'hui. C'est ma première visite dans ce pays. Ces garçons me rappellent mon enfance», a confié Platini.

Le 27 septembre, le trophée de la Coupe UEFA est arrivé à Almaty. La coupe a été exposée aux spectateurs locaux dans le stade pendant le match de superligue entre le FC Alma-Ata et le FC Kairat Almaty. Cette occasion spéciale a été rendue possible grâce aux relations amicales entre le FC Alma-Ata et le tenant de la Coupe UEFA, le CSKA Moscou.

Alexander Keplin

LIECHTENSTEIN



Visite du directeur général de l'UEFA

Lars-Christer Olsson, directeur général de l'UEFA, est venu dans notre pays à l'occasion du match Liechtenstein - Luxembourg. L'Association de football du Liechtenstein (LFV) a été ravie de cette visite qui, comme l'a souligné son président Reinhard Walser, constitue un grand honneur tant pour elle que pour le Liechtenstein.



Reinhard Walser salue le directeur général de l'UEFA Lars-Christer Olsson.

Cette visite représente également une reconnaissance du développement positif du LFV au cours des dernières années. D'une part, les résultats sportifs obtenus ont valu au Liechtenstein une reconnaissance internationale. D'autre part, les luttes intestines de naguère appartiennent maintenant au passé et la dette de plusieurs millions de l'association est en voie d'assainissement.

Comme l'a souligné Lars-Christer Olsson, l'UEFA accorde beaucoup d'importance aux petites associations. En vertu du principe «Un pays, une voix», l'UEFA donne aux petits pays les mêmes droits démocratiques qu'à de grands pays tels que l'Allemagne, l'Angleterre ou la France. Il a par ailleurs été question de l'EURO 2008 qui aura lieu dans deux pays voisins, la Suisse et l'Autriche. L'UEFA envisage sérieusement d'organiser un événement spécial au Liechtenstein dans le cadre de l'EURO 2008.

Lars-Christer Olsson a adressé des louanges à notre équipe nationale, soulignant sa cohésion sur le plan tactique et son esprit sportif. C'était la première fois que le directeur général de l'UEFA se rendait au Liechtenstein. Mais, comme il l'a promis, cela ne sera pas la dernière.

Roland Ospelt



Une délégation des enfants du projet «Calcio Cares» a été reçue par Benoît XVI, en présence des membres du Comité exécutif de l'UEFA.



MALTE



Des informations aisément accessibles

Conformément aux pratiques modernes, l'Association de football de Malte (MFA) a publié son manuel sur CD-ROM. Une société mandatée par la MFA a récemment présenté le nouveau produit lors d'une séance du Conseil de la MFA.



Une nouvelle source d'information sur le football maltais.
D. AQUILINA

Le CD-ROM, qui sera également disponible sous forme de livre, constituera une importante source d'informations puisqu'il contient plusieurs chapitres d'intérêt général ou particulier pour les amateurs de football de l'île et pour tous ceux qui désirent en apprendre plus sur les statuts de la FIFA et de l'UEFA ou connaître la dernière version des Lois du jeu.

Des informations sur les statuts, règlements et dispositions de la MFA, les clubs membres et organes affiliés, les officiels, les coordonnées des responsables, des membres du comité ou des commissions, les règlements intérieurs, les sections destinées aux entraîneurs et aux arbitres et les formules d'inscription à la MFA sont directement accessibles et peuvent être recherchées par section ou par mot.

Les informations sont pour la plupart illustrées par le photographe maltais Domenic Aquilina qui s'est fait un nom dans son domaine.

Comme c'est l'usage avec les CD-ROM, les informations sont mises à jour périodiquement, faisant ainsi du CD une source constante d'information.

Cette avancée technique permettra à la MFA de tenir compte des derniers développements en matière de communication à l'instar de l'évolution qu'ont connue d'autres fédérations. Il est également question de réaliser une nouvelle version du site de la MFA dans un futur très proche afin d'accroître les informations disponibles et d'offrir une présentation visuelle plus dynamique.

Alex Vella

PAYS-BAS



Succès sans précédent du football junior

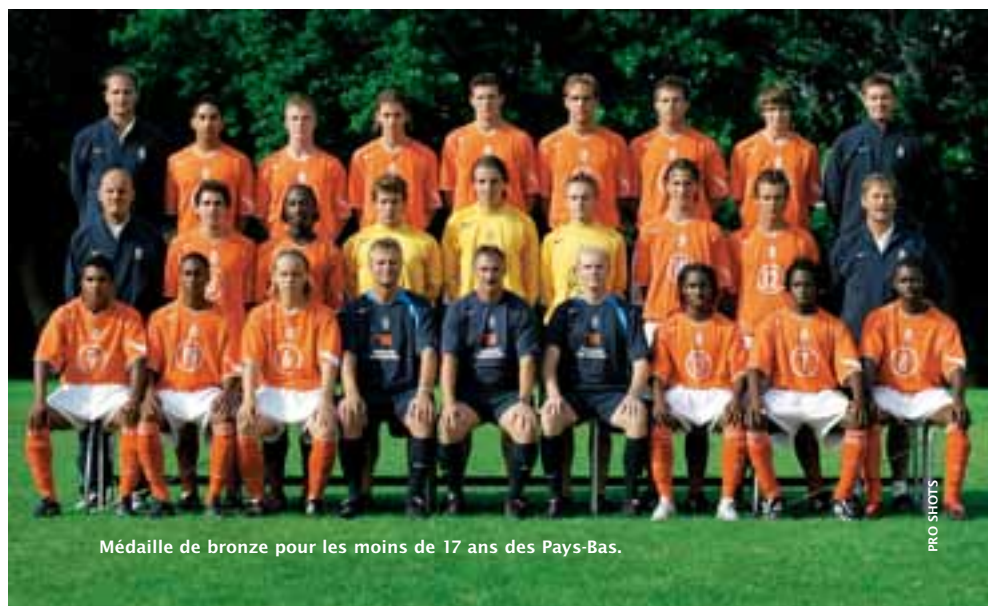
Le succès inattendu de l'équipe nationale au Championnat du monde des moins de 17 ans au Pérou a eu un impact considé-

nable sur l'intérêt porté au développement du football des jeunes aux Pays-Bas. Le fait que les moins de 17 ans ont réussi à se qualifier pour un championnat est déjà notable en soi puisque cela ne s'était jamais produit auparavant.

La fédération de football des Pays-Bas (KNVB) était fière de la qualification de son équipe, finaliste du Championnat d'Europe des moins de 17 ans. Rencontrer au premier tour du championnat du monde des nations comme le Qatar, le Brésil et la Gambie ne semblait pas une tâche facile. Mais une surprenante victoire contre la Gambie (2-0) lors de son dernier match de groupe lui a assuré la deuxième place du groupe et l'affrontement avec les Etats-Unis en quarts de finale. La victoire 2-0 contre les Américains a donné lieu à une petite poussée de fièvre orange, à l'image des grands matches disputés par l'équipe néerlandaise A ces dernières années.

Les médias nationaux ont commencé alors à prêter attention à l'équipe et à l'histoire du football junior en y consacrant des articles sur tous les aspects du secteur, y compris la découverte de talents et la promotion du football junior. Tous les joueurs de l'équipe M17 jouent déjà dans les grands clubs du pays. L'un d'eux, le gardien Tim Krul, a même signé l'année dernière un contrat avec Newcastle United où il est troisième gardien.

Malheureusement, en demi-finales, le Mexique était trop fort et il ne restait plus aux Néerlandais qu'à disputer le match pour la troisième place contre la Turquie, l'adversaire qui les avait battus en finale du Championnat d'Europe quatre mois auparavant. Avec deux joueurs clés blessés, la petite finale paraissait hors de portée mais le dernier match de l'équipe néerlandaise au Pérou a montré l'impact que pouvait exercer un événement international majeur sur des joueurs de cet âge. La joie du groupe était incroyable. Les Turcs ont été battus 2-1 devant un large public.



Médaille de bronze pour les moins de 17 ans des Pays-Bas.

PRO SHOTS

A la fin du match, l'entraîneur Ruud Kaiser ne pouvait dissimuler sa joie: «La médaille de bronze à notre premier championnat du monde est comme une médaille d'or pour nous.» Les Néerlandais n'ont perdu que contre le Brésil lors des matches de groupe et contre le futur vainqueur de la compétition, le Mexique.

Cette troisième place est aussi la preuve que le programme à long terme concernant le football junior qui couvre tous les domaines (formation, développement et détection des talents) commence à porter ses fruits.

Rob de Leede

PAYS DE GALLES



Un changement de calendrier?

La première ligue galloise a organisé récemment un séminaire auquel étaient invités plusieurs partenaires. Le séminaire avait pour but l'examen d'un éventuel changement de calendrier avec l'introduction d'une saison d'été dans un délai de deux ans. Les résultats du séminaire et le rapport de la visite effectuée précédemment en République d'Irlande pour évaluer l'expérience de l'Eircom League seront communiqués le 30 octobre aux dix-huit clubs membres. Ces derniers décideront s'il convient de faire ce changement très discuté ou de garder le statu quo.

Cette saison a vu l'introduction, dans la première ligue, du secteur des M21 qui sera utilisé principalement pour le développement des jeunes joueurs. La ligue a été divisée en deux groupes, le groupe Nord et le groupe Sud, le vainqueur et le deuxième de chaque groupe disputant des matches de barrage en fin de saison pour le titre de champion M21 de l'association.



Ces derniers mois, l'Association de football du Pays de Galles a participé à la campagne «Show Racism the Red Card», et a utilisé une subvention de l'UEFA pour le recrutement d'un chef de projet chargé de promouvoir la lutte contre le racisme dans le football gallois.

Dans le cadre de la campagne «Show Racism the Red Card», un DVD sera présenté à l'hôtel Vale of Glamorgan, près de Cardiff. Le manager de l'équipe nationale John Toshack et un certain nombre de joueurs gallois assisteront à cette manifestation. Des écoles locales sont invitées à cet événement et participeront à des séances d'entraînement avant le lancement de la campagne. Nous espérons que ce DVD fera la promotion de la lutte contre le racisme dans les écoles du Pays de Galles.

John Deakin

POLOGNE



Penser à l'avenir du football

Ayant accepté une invitation spéciale de la Fédération polonaise de football (PZPN), le président de l'UEFA, Lennart Johansson, s'est rendu en Pologne en septembre en



Le président de l'UEFA Lennart Johansson, hôte d'honneur du tournoi pour les enfants.

tant qu'hôte d'honneur de la finale de la 10^e Coupe Telekomunikacja Polska dédiée à la mémoire de Marek Wielgus. Ce tournoi est le plus grand événement de football pour enfants organisé en Pologne. L'édition de cette année, disputée sous le patronage de l'UEFA, a vu la participation de 1760 équipes de jeunes de 11 ans, ce qui a représenté environ 17 500 joueurs, y compris plus de 3500 filles.

Lennart Johansson a souligné le rôle clé des tournois pour enfants pour l'avenir du football européen et mondial. C'est lors de tels matches que les futures vedettes ont leur première chance d'être en compétition. Le président de l'UEFA est convaincu que de telles initiatives doivent être encouragées.

Les supporters de l'équipe nationale polonaise ont également eu une raison de fêter. Les excellents résultats obtenus par l'équipe de Pawel Janas ont permis à la Pologne de se hisser au 17^e rang du classement de la FIFA, sa meilleure position de tous les temps.

Dans le cadre de son engagement visant à promouvoir les plus grands idéaux sportifs, la PZPN a organisé un match entre des équipes de tziganes polonaise et hongroise en septembre 2005 sous la devise «Luttons contre le racisme et l'intolérance». Si l'équipe visiteuse a remporté le match, on peut dire que les vrais vainqueurs ont été l'amitié, la tolérance et le respect mutuel.

Michal Kocieba / Bartek Marks

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE



Célébration de l'Année internationale du sport et de l'éducation physique

Au cours des prochains mois s'achèvera le cours de deux ans pour l'obtention de la licence Pro de l'UEFA en République tchèque. Le cours a été lancé par l'Association de football de la République tchèque au début de 2004, dans le cadre de la Convention de l'UEFA.

Un thème clé du programme d'étude de la licence Pro est constitué par les activités humanitaires dans le management des clubs de football, entraîneurs et joueurs, pour lesquels un programme spécial d'étude a été développé.

Les thèmes d'examen comprennent les concepts de charité et d'indépendance, la compréhension des minorités et des groupes marginalisés ainsi que des informations sur l'engagement de l'UEFA auprès de la Fédération internationale de sport pour les aveugles, les jeux olympiques pour malentendants et le football pour victimes de paralysie cérébrale et pour amputés.

L'accent principal est mis sur le programme de football UEFA/Special Olympics. Des étudiants de la licence Pro (la plupart d'entre eux sont recrutés parmi des joueurs ou entraîneurs de haut niveau) vont visiter les clubs de football de la section tchèque de Special Olympics afin de rencontrer des sportifs avec des handicaps men-



Le directeur du football de Special Olympics de République tchèque, M. Juran, présente un ballon signé par tous les joueurs tchèques ayant participé à l'EURO 2004.

taux, de communiquer avec eux et d'organiser d'intéressantes activités sportives. De plus, les footballeurs de Special Olympics (la majorité d'entre eux vit dans des maisons et des centres résidentiels) invitent des footballeurs à les observer afin de mieux comprendre leur façon de vivre. Ces activités se terminent par un tournoi réunissant des footballeurs Special Olympics, des étudiants de la licence Pro de l'UEFA et des étudiants universitaires. Ils effectuent ensemble des tests d'habileté individuels, disputent des matches et – ce qui est très attendu – les prix sont remis par des footballeurs de renom qui sont contents de fournir des photos et des autographes aux participants.

Hana Válková

SLOVAQUIE



Le projet de miniterrains en bonne voie

Le projet de miniterrains se déroule bien. A ce jour, les enfants de 38 villes bénéficient de ces terrains en pelouse artificielle et d'ici 2010, une centaine de miniterrains devraient être construits. Le premier a été inauguré en septembre 2004; depuis lors 43 miniterrains ont été réalisés et il devrait y en avoir 68 d'ici la fin de 2005.



Les miniterrains rencontrent un beau succès.

Les parrains de ces miniterrains à ciel ouvert sont des personnalités du football d'hier et d'aujourd'hui: Marek Mintal, meilleur buteur de Bundesliga, Dusan Galis, entraîneur de l'équipe nationale, Dusan Tittel, secrétaire général de l'Association slovaque de football (SFZ) et ancien joueur de l'équipe nationale. Leur soutien constitue une forte motivation pour les jeunes Slovaques.

La SFZ a organisé sur les nouveaux terrains un tournoi pour les enfants de 13 ans auquel ont participé 1000 jeunes de tout le pays.

Le tournoi final a été organisé à Banska Bystrica, où plus de 120 garçons et filles répartis en huit équipes ont essayé de s'imposer durant un marathon



de sept heures. De nombreuses personnalités du football slovaque sont venues soutenir nos jeunes talents et des arbitres reconnus au niveau international tels que Igor Sramka et Pavel Olsiak ont contribué au niveau élevé atteint par ce tournoi.

L'objectif principal de ce tournoi et de la réalisation des miniterrains est d'améliorer le niveau de notre football, d'accroître la popularité de ce sport chez les jeunes, de détecter et de former les jeunes talents qui feront progresser le football junior en Slovaquie.

Karolina Ducka

SLOVÉNIE



Succès de l'équipe nationale des moins de 19 ans

Comme chaque automne, un grand nombre d'activités est organisé par l'Association slovène de football. Relevons parmi elles la compétition de qualification pour le Championnat d'Europe des moins de 19 ans 2006.



Les moins de 19 ans ont atteint leur objectif.

Le premier tour de qualification dans le groupe 1 a eu lieu dans la capitale estonienne Tallinn, où des équipes d'Estonie, de Géorgie, de Lituanie et de Slovaquie se sont battues pour les deux premières places, qui leur permettraient de passer au stade suivant. Faisant preuve de beaucoup d'énergie et d'un beau jeu, les jeunes Slováques ont enregistré deux victoires et un match nul. Lors du premier match de la Slovaquie (face à l'Estonie), le premier ministre slovène Janez Jansa était également présent, saisissant l'occasion d'assister au match pendant la visite officielle du gouvernement slovène en Estonie. La Slovaquie a remporté ce premier match 4-2 et a continué de bien jouer jusqu'à la fin du tournoi (victoire contre la Lituanie 2-1 et match nul contre la Géorgie 1-1), ce qui a porté ses fruits: la Slovaquie a terminé à la deuxième place, avec le même nombre de points que le vainqueur, la Géorgie, qui était au bénéfice d'une meilleure différence de buts.

On peut dire que l'équipe slovène des moins de 19 ans a largement atteint son objectif visant à se qualifier pour le tour suivant. Avec le type de jeu combatif montré en Estonie, nous pouvons même

attendre davantage des jeunes footballeurs slováques (étaient présents au tournoi: Rozman, Veselic, Apatic, Peterca, Drevensek, Zajc, Vancas Pozeg, Mijic, Fratina, Lovrecic, Korun, Naprudnik, Straus, Jahic, Balazic, Brezovacki, Kovac) et de leur entraîneur Milos Rus.

Irena Ilesic Cujovic

SUISSE



Ouverture d'un centre de formation à Emmen

En présence de représentants de la commune d'Emmen, du canton de Lucerne et de l'UEFA, Ralph Zloczower, président de l'Association suisse de football (ASF), a inauguré le nouveau centre de formation de l'ASF à Emmen.

Le centre d'Emmen remplace celui de Frauenfeld, fermé il y a un an. L'ASF dispose aujourd'hui de quatre centres de formation (Payerne, Tenero et Emmen pour les garçons; Huttwil pour les filles). A Emmen, douze juniors nés en 1991 s'entraînent sous la direction des entraîneurs de l'ASF Markus Kälin, Kurt Wiprächtiger et Heinz Moser.

Avec l'ouverture de ce nouveau centre, l'ASF couvre les besoins de façon optimale. A partir de 2007, une trentaine de juniors hommes et une dizaine de juniors dames quitteront chaque année ces centres après y avoir suivi une formation scolaire et sportive intensive de deux ans. L'espoir que ces mesures feront progresser la Suisse au niveau international est justifié. Qui sait, l'un ou l'autre des jeunes ainsi formés marcheront peut-être bientôt sur les traces de Wicky, Cabanas ou Vogell!

Dans son allocution, Ralph Zloczower a remercié l'UEFA de son appui financier. Il a également remercié les autorités communales et cantonales de leur collaboration optimale et du règlement efficace de la question des frais de scolarité. Sans le soutien financier de l'UEFA et l'aide efficace des autorités cantonales et communales, l'ASF n'aurait pas pu créer ce centre éminemment important pour la Suisse alémanique.

Pierre Benoit



Douze juniors travaillent actuellement au centre de formation d'Emmen sous la direction de trois entraîneurs de l'ASF.

UKRAINE



Un tournoi pour écoliers

Dans le cadre des Jeux ruraux d'Ukraine, la Fédération ukrainienne de football (FFU) a organisé, en collaboration avec d'autres institutions sportives, la fête annuelle du football ukrainien. Le slogan de la manifestation était «Faites le bonheur des enfants». Le 24 septembre, la ville de Borispil est devenue la Mecque du football junior. Des invités de haut niveau ont remis des prix et des cadeaux aux 1500 juniors ukrainiens qui ont participé aux tours finaux. Le président du parlement, Volodymyr Litvine, les dirigeants locaux, le premier vice-président de la FFU Oleksandr Bandurko, des vétérans du football et de nombreux supporters sont venus soutenir les jeunes sportifs. Dans son allocution, Oleksandr Bandurko a souligné que: «Les bons résultats de notre équipe nationale, comme la qualification pour la Coupe du monde en Allemagne, ont commencé ici, avec le football junior.»



Distribution des prix à la fête des Jeux ruraux.

15 000 écoles rurales (soit 30 000 équipes) ont participé aux deux premiers tours (mars/avril 2005). 2000 écoles ont été sélectionnées pour les 3^e et 4^e tours au niveau de la région et du district. Cent équipes, dont 45 équipes de filles, ont atteint le tour final. Le Comité exécutif de la FFU a soutenu ce tournoi traditionnel.

Lors de sa séance à Rome, le Comité exécutif de l'UEFA a décidé d'organiser le XXXII^e Congrès ordinaire de l'UEFA dans notre pays en 2008. C'est là un grand honneur et une preuve de confiance pour le football ukrainien, la FFU et le pays. Il y a deux ans, les 5 et 6 novembre 2003, le Comité exécutif de l'UEFA s'était réuni à Kiev. Il s'agissait de la première séance du Comité exécutif organisée dans la Communauté des Etats indépendants.

Notre équipe nationale des moins de 17 ans s'est classée deuxième lors de la Coupe Syrenka qui a eu lieu en Pologne. L'équipe de Vadym Diord s'est inclinée devant les Slováques en finale. A la fin du temps réglementaire, le score était de 3-3, et l'équipe slovaque a eu la chance de son côté lors des tirs au but.

Valeriy Nykonenko

Communications

Anniversaires – Calendrier

Félicitations

Otto Demuth (Allemagne), membre de l'Amicale des anciens, fêtera ses 80 ans le 16 novembre prochain. Membre du Panel des instructeurs techniques, Gero Bisanz (Allemagne) aura 70 ans le 3 novembre. Rosario Lo Bello (Italie), membre du Panel des observateurs d'arbitres, et Micky Zager (Israël), membre du Panel des contrôleurs antidopage, souffleront 60 bougies le 4 novembre.

A tous, l'UEFA présente ses vœux les plus chaleureux. Elle félicite également, à l'occasion de leur anniversaire:

- Marc Batta (France, 1.11)
- Josef Krula (Rép. tchèque, 1.11)
- György Szilágyi (Hongrie, 2.11)
- Francesco Bianchi (Suisse, 2.11)
- Jean-Pierre Papin (France, 3.11)
- Mike Foster (Angleterre, 4.11)
- Lennart Johansson (Suède, 5.11)
- Fernand Meese (Belgique, 5.11)
- Mircea Pascu (Roumanie, 6.11)
- Jean-Claude Jourquin (Belgique, 6.11)
- Peter Gardiner (Ecosse, 7.11)
- Sergeui Aleinikov (Belarus, 7.11)
- Andreas Nagel (Allemagne, 7.11)
- Sergio Di Cesare (Italie, 8.11)
- Rudolf Zavrl (Slovénie, 9.11)
- Willi Hink (Allemagne, 9.11)
- Theodore Giannikos (Grèce, 9.11)
- Sandor Barcs (Hongrie, 10.11)
- Rolf Hediger (Suisse, 10.11)
- Marc Van Geersom (Belgique, 10.11)
- Frank Paauw (Pays-Bas, 10.11)
- Gerhard Kapl (Autriche, 11.11)
- Uno Tutk (Estonie, 11.11)
- Manos Mavrokoukoulakis (Grèce, 12.11)
- Antonio Silva Pereira (Portugal, 12.11)
- Howard Wilkinson (Angleterre, 13.11)
- Peter Rees (Pays de Galles, 15.11)
- Jean Lemmer (Luxembourg, 15.11)
- Michael Meier (Allemagne, 15.11)
- Wolf-Günter Wiesel (Allemagne, 16.11)
- Steve Stride (Angleterre, 16.11)
- Pablo Porta Bussoms (Espagne, 17.11)
- Georgy Lunacharsky (Russie, 17.11)
- Jan Fasung (Slovaquie, 17.11)
- Peter Schmeichel (Danemark, 18.11)
- Jacques Liénard (France, 19.11)
- Horst R. Schmidt (Allemagne, 19.11)
- Paolo Zeppilli (Italie, 19.11)
- Petr Fousek (Rép. tchèque, 19.11)
- Katrin Riechert (Suisse, 19.11)

- David H. Will (Ecosse, 20.11)
- Werner Müller (Suisse, 20.11)
- Georges Vernet (France, 21.11)
- Serghiy Storzhenko (Ukraine, 21.11)
- Joeke de Jong (Pays-Bas, 21.11)
- Guido Vantaggiato (Italie, 25.11)
- Jonas Braga (Lituanie, 25.11)
- Indrek Kannik (Estonie, 25.11)
- Zbigniew Przesmycki (Pologne, 26.11)
- Styrbjörn Oskarsson (Finlande, 26.11)
- Marcos Del Cuadro (Suisse, 26.11)
- Roland Nilsson (Suède, 27.11)
- Marios N. Lefkaritis (Chypre, 28.11)
- Ante Vucemilovic-Simunovic (Croatie, 28.11)
- Marko Ilesic (Slovénie, 29.11)

Prochaines manifestations

SÉANCES

7-8.11.2005 à Malte

Comité exécutif

21.11.2005 à Nyon

Commission des équipes nationales

24-25.11.2005 à Bruxelles

Séminaire de l'UEFA sur les questions liées à l'Union européenne

28.11.2005 à Limassol

3^e Forum de l'UEFA pour les entraîneurs juniors des clubs d'élite
Commission du football junior et amateur

29.11.2005 à Nyon

2^e séminaire pour les arbitres de futsal

29.11-1.12.2005 à Limassol

Conférence de l'UEFA sur le football junior

30.11.2005 à Limassol

Tirage au sort des tours élite des championnats d'Europe juniors 2005-06

COMPÉTITIONS

1-2.11.2005

Ligue des champions de l'UEFA: matches de groupes (4^e journée)

3.11.2005

Coupe UEFA: matches de groupes (2^e journée)

22-23.11.2005

Ligue des champions de l'UEFA: matches de groupes (5^e journée)

24.11.2005

Coupe UEFA: matches de groupes (3^e journée)

Communications

■ A Rome, le Comité exécutif a confié à la Fédération ukrainienne de football l'organisation du XXXII^e Congrès ordinaire de l'UEFA, en janvier 2008. Pour l'année 2009, un appel d'offres sera lancé auprès de toutes les associations membres.

■ Le Comité exécutif a également fixé le lieu de ses séances pour l'année 2006: il se réunira successivement à Nyon (25-26 février), Budapest (21-22 mars), Glasgow (22-23 mai), en Islande (12-13 juillet), à Ljubljana (4-5 octobre) et à Nyon (7-8 décembre).

■ La Fédération de football de République d'Irlande a élu un nouveau président: David Blood, qui succède à Milo Corcoran.

■ Alexey Spirin est le nouveau secrétaire général de la Fédération russe de football depuis le 29 septembre 2005.

■ La Fédération de football d'Ukraine a déplacé son siège au 1, Ulyanovkyh Street, PO Box 293, UA-03150 Kiev.

Agents de matches

Le Panel des agents de matches licenciés a octroyé une licence à:

Reginaldo Rangel Pereira

441 Brookfield Crescent
GB-London NW7 2DH
England

Tél.: +44 (0)20 89592990

Fax: +44 (0)20 89592350

Le panel a d'autre part renouvelé la licence de George Gregoriou (Chypre) jusqu'en octobre 2013.

AU COEUR DU FOOTBALL



Publication officielle de
**l'Union des associations
européennes de football**

Division Communication et Relations publiques

Responsable d'édition André Vieli

Réalisation Atema Communication SA, CH-1196 Gland

Impression Cavin SA, CH-1422 Grandson

Délai rédactionnel de ce numéro 10 octobre 2005

Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans uefadirect est autorisée, à condition que la source soit indiquée.

UEFA
Route de Genève 46
CH-1260 Nyon
Suisse
Téléphone +41 22 994 44 44
Téléfax +41 22 994 44 88
uefa.com

Union des associations
européennes de football

